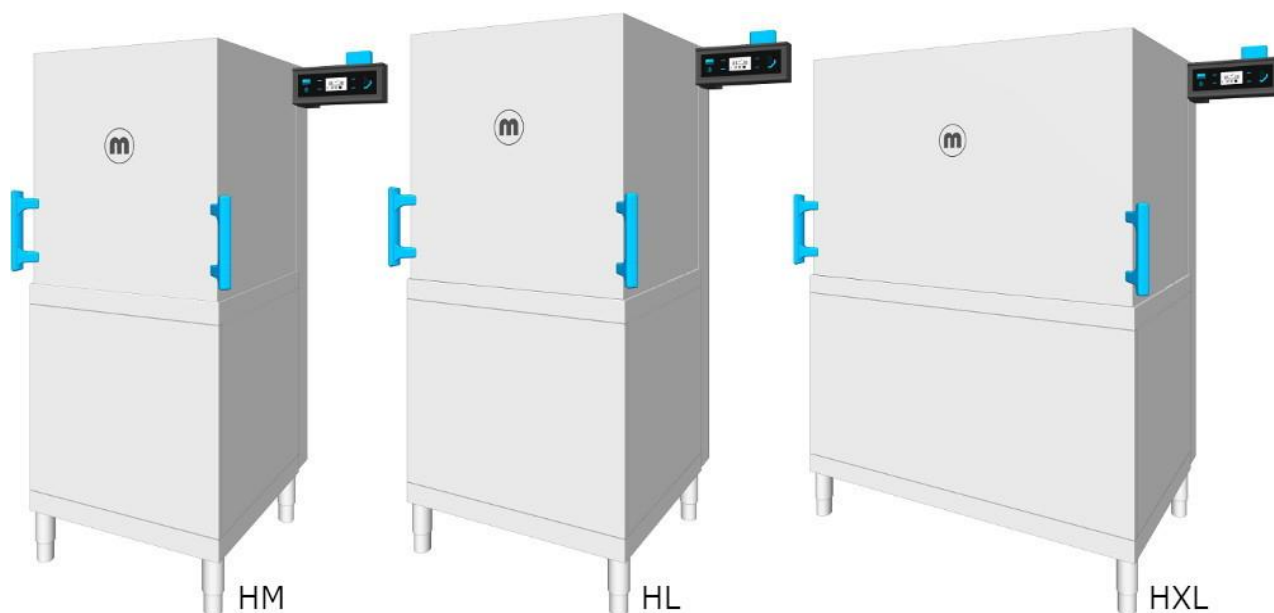


# M-iClean H

Lavastoviglie a capote

## Istruzioni d'uso



IT



**Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina!**

## Indice

|          |                                                                   |           |
|----------|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>INDICAZIONI RELATIVE ALLE ISTRUZIONI D'USO .....</b>           | <b>4</b>  |
| 1.1      | Identificazione prodotto                                          | 4         |
| 1.2      | Entità della fornitura                                            | 5         |
| 1.3      | Documenti di riferimento                                          | 5         |
| <b>2</b> | <b>RESPONSABILITÀ E GARANZIA .....</b>                            | <b>5</b>  |
| <b>3</b> | <b>SICUREZZA.....</b>                                             | <b>6</b>  |
| 3.1      | Spiegazione dei simboli                                           | 6         |
| 3.1.1    | <i>Indicazioni nelle istruzioni</i>                               | 6         |
| 3.1.2    | <i>Simboli di sicurezza nelle istruzioni</i>                      | 7         |
| 3.2      | Requisiti del personale                                           | 8         |
| 3.3      | Rischi residui                                                    | 9         |
| 3.4      | Uso determinato                                                   | 10        |
| 3.5      | Cattivo uso prevedibile                                           | 11        |
| 3.6      | Norme antinfortunistiche e di sicurezza di base                   | 11        |
| 3.7      | Comportamento in caso di pericolo                                 | 13        |
| <b>4</b> | <b>DESCRIZIONE DEL PRODOTTO .....</b>                             | <b>13</b> |
| 4.1      | Descrizione delle funzioni                                        | 13        |
| 4.2      | Panoramica                                                        | 14        |
| 4.3      | Targhetta identificativa                                          | 15        |
| 4.4      | Luce                                                              | 16        |
| 4.5      | Concetto di funzionamento blu                                     | 16        |
| 4.6      | Detergente e brillantante                                         | 16        |
| 4.6.1    | <i>Detergente</i>                                                 | 17        |
| 4.6.2    | <i>Brillantante</i>                                               | 17        |
| 4.6.3    | <i>Dosatori</i>                                                   | 17        |
| 4.6.4    | <i>Lance di aspirazione</i>                                       | 17        |
| 4.6.5    | <i>Cambio del prodotto</i>                                        | 17        |
| 4.7      | Opzioni                                                           | 18        |
| 4.7.1    | <i>MODULO GiO</i>                                                 | 18        |
| 4.7.2    | <i>Sistema di azionamento automatico della capote</i>             | 18        |
| 4.7.3    | <i>Riconoscimento del cestello (avvio intelligente) (opzione)</i> | 18        |
| 4.7.4    | <i>PowerWash</i>                                                  | 18        |
| 4.7.5    | <i>Comando di disinfezione</i>                                    | 18        |
| 4.7.6    | <i>Mantenimento del calore</i>                                    | 20        |
| 4.7.7    | <i>Recupero calore fumane dall'aria di scarico (AirConcept)</i>   | 20        |
| 4.7.8    | <i>Recupero del calore dall'acqua di scarico</i>                  | 20        |
| 4.8      | Funzioni standard automatiche                                     | 20        |
| 4.8.1    | <i>Modalità eco</i>                                               | 20        |
| 4.8.2    | <i>Scarico forzato</i>                                            | 21        |
| <b>5</b> | <b>DATI TECNICI.....</b>                                          | <b>21</b> |
| 5.1      | Dichiarazione di conformità CE/UE                                 | 21        |
| <b>6</b> | <b>MONTAGGIO.....</b>                                             | <b>21</b> |
| 6.1      | Requisiti di montaggio                                            | 22        |
| 6.1.1    | <i>Controllo della condizione di consegna</i>                     | 22        |
| 6.1.2    | <i>Premesse al luogo d'installazione</i>                          | 22        |

|           |                                                                                  |           |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 6.1.3     | <i>Premesse all'allacciamento dell'acqua di scarico</i>                          | 22        |
| 6.1.4     | <i>Premesse all'allacciamento dell'acqua pulita</i>                              | 22        |
| 6.1.5     | <i>Premesse per l'allacciamento elettrico</i>                                    | 24        |
| 6.2       | Trasporto                                                                        | 26        |
| 6.3       | Eseguire il montaggio                                                            | 26        |
| <b>7</b>  | <b>MESSA IN ESERCIZIO.....</b>                                                   | <b>27</b> |
| 7.1       | Controllare i requisiti per la messa in funzione                                 | 28        |
| 7.2       | Effettuare la messa in funzione                                                  | 28        |
| <b>8</b>  | <b>ESERCIZIO/USO .....</b>                                                       | <b>29</b> |
| 8.1       | Pannello di comando in vetro                                                     | 29        |
| 8.2       | Preparazione lavastoviglie                                                       | 30        |
| 8.2.1     | <i>Messa in funzione della lavastoviglie</i>                                     | 32        |
| 8.3       | Lavaggio                                                                         | 32        |
| 8.3.1     | <i>Riporre le stoviglie</i>                                                      | 32        |
| 8.3.2     | <i>Selezionare il programma di lavaggio</i>                                      | 33        |
| 8.3.3     | <i>Avviare il processo di lavaggio</i>                                           | 37        |
| 8.3.4     | <i>Esercizio con tasto d'avvio</i>                                               | 37        |
| 8.3.5     | <i>Esercizio a impulsi</i>                                                       | 38        |
| 8.3.6     | <i>Riconoscimento del cestello (avvio intelligente) (opzione)</i>                | 39        |
| 8.3.7     | <i>Rimuovere le stoviglie</i>                                                    | 40        |
| 8.3.8     | <i>Chiusura capote senza avvio automatico del lavaggio</i>                       | 41        |
| 8.3.9     | <i>Impedire avvio lavaggio nelle macchine senza capote automatica</i>            | 41        |
| 8.4       | Errori                                                                           | 42        |
| 8.4.1     | <i>Messaggi</i>                                                                  | 43        |
| 8.4.2     | <i>Funzionamento limitato</i>                                                    | 46        |
| 8.5       | Messa fuori servizio della lavastoviglie                                         | 46        |
| 8.6       | Modificare del livello di autorizzazione                                         | 47        |
| 8.7       | Azzeramento del contatore                                                        | 49        |
| 8.8       | Regolare la quantità di dosaggio                                                 | 50        |
| 8.9       | Disattivazione/attivazione interfaccia bluetooth                                 | 50        |
| 8.10      | Private Label 2.0                                                                | 51        |
| 8.10.1    | <i>Impostazione del tempo di attesa per Private Label</i>                        | 53        |
| 8.11      | Impostazione del tempo di attesa per l'attenuazione della luminosità del display | 53        |
| 8.12      | Sfiato delle tubature                                                            | 53        |
| 8.13      | Effettuare manualmente il ricambio d'acqua                                       | 54        |
| 8.14      | Sostituzione della tanica                                                        | 54        |
| <b>9</b>  | <b>MANUTENZIONE E PULIZIA .....</b>                                              | <b>55</b> |
| 9.1       | Lavori di manutenzione                                                           | 56        |
| 9.2       | Tabella di manutenzione                                                          | 57        |
| 9.3       | Pulizia quotidiana                                                               | 59        |
| 9.4       | Pulizia delle superfici in acciaio inox                                          | 59        |
| 9.5       | Decalcificazione                                                                 | 60        |
| 9.6       | Pezzi di ricambio                                                                | 61        |
| <b>10</b> | <b>SMONTAGGIO E SMALTIMENTO .....</b>                                            | <b>62</b> |
| 10.1      | Smaltimento del materiale d'imballaggio                                          | 62        |
| 10.2      | Smontaggio e smaltimento del vecchio apparecchio                                 | 62        |

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| <b>11 ABBREVIAZIONI .....</b> | <b>62</b> |
| <b>12 INDICE .....</b>        | <b>63</b> |
| <b>13 ANNOTAZIONI .....</b>   | <b>65</b> |

## 1 Indicazioni relative alle istruzioni d'uso

Gentile cliente,

siamo felici per la fiducia mostrata verso i nostri prodotti.

È nostro desiderio che proviate soddisfazione, alleggerimento del lavoro e grande vantaggio tramite tutti i prodotti MEIKO.

Queste istruzioni d'uso renderanno familiari all'utente della lavastoviglie il montaggio, il modo di lavoro, l'uso, le indicazioni di sicurezza e la manutenzione.

Le istruzioni d'uso sono una parte integrante della lavastoviglie e devono essere messe a disposizione degli eventuali proprietari o utenti successivi.

Leggere innanzitutto le presenti istruzioni d'uso complete. Prestare attenzione anche a tutte le altre istruzioni d'uso di accessori e prodotti esterni integrati.

Solo conoscendo le presenti istruzioni d'uso è possibile evitare errori e garantire un funzionamento senza problemi della lavastoviglie. Rispettando le istruzioni d'uso è possibile evitare pericoli, ridurre costi di riparazione e di inattività e migliorare l'affidabilità e la durata utile della lavastoviglie.

Conservare le presenti istruzioni d'uso per tutta la durata utile della lavastoviglie. Il luogo di conservazione deve essere protetto dall'umidità. Conservare le istruzioni d'uso in un luogo facilmente accessibile nei pressi della lavastoviglie.

Accertarsi che tutte le persone che lavorano con la lavastoviglie abbiano letto e compreso le istruzioni d'uso.

Le istruzioni d'uso devono essere disponibili, nella rispettiva lingua nazionale, per ogni paese UE. In caso contrario, la lavastoviglie non va messa in funzione.

Le istruzioni d'uso originali in lingua tedesca come anche tutte le istruzioni d'uso nelle varie lingue dei paesi UE possono essere scaricate dal seguente indirizzo web: <https://partnernet.meiko-global.com>

La documentazione completa è fornita gratuitamente.

Ulteriori copie le riceverà con una contributo di copertura delle spese.

### Indicazioni relative alle istruzioni d'uso:

- Un punto (•) indica un elenco.
- I numeri (1.) indicano diverse fasi di lavoro che devono essere eseguite in una determinata sequenza.
- Numeri di posizioni nel testo che si riferiscono a numeri di posizioni nelle figure sono rappresentati tra parentesi:  
(1) Numero di posizione 1 nella figura
- Il testo è sempre sotto alla figura e si riferisce ad essa fino a quando segue un'altra figura.

### 1.1 Identificazione prodotto

Le presenti istruzioni d'uso valgono per i seguenti tipi di macchina:

Lavastoviglie a capote **M-iClean H**

| Nome        | M     | i            | Clean  | H      |
|-------------|-------|--------------|--------|--------|
| Significato | MEIKO | Intelligente | Pulita | Capote |

## 1.2 Entità della fornitura

La fornitura comprende:

- 1x lavastoviglie a capote M-iClean H
- Cestelli idonei a posate e contenitori a seconda della versione della macchina
- Tubi di allacciamento per acqua pulita e acqua di scarico
- Chiave per cambio del prefiltro (solo con opzione GiO)
- Documentazione

## 1.3 Documenti di riferimento

Oltre alle presenti istruzioni d'uso, sono disponibili altri documenti a seconda dell'autorizzazione:

| Operatore<br>(compreso nella fornitura) | Tecnico d'assistenza autorizzato                                             |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Dichiarazione di conformità CE/UE       | Disegno quotato                                                              |
| Istruzioni d'uso sintetiche             | Istruzioni di montaggio                                                      |
| Schema elettrico                        | Istruzioni di montaggio di componenti opzionali (ad es. MODULO GiO separato) |
|                                         | Dosaggio esterno                                                             |
|                                         | Istruzioni di servizio                                                       |

## 2 Responsabilità e garanzia

I doveri del produttore sono chiariti nel relativo contratto d'acquisto, che contiene anche il regolamento di garanzia completo e valido. Queste condizioni di garanzia contrattuali non vengono ampliate né limitate dalle esecuzioni delle istruzioni.

Se seguite attentamente le presenti istruzioni d'uso, la lavastoviglie lavorerà per la vostra massima soddisfazione e avrà un lungo arco di vita.

Al momento della realizzazione/consegna, la macchina fornita corrisponde allo stato attuale della tecnica e alle disposizioni di sicurezza applicabili.

Le informazioni, i dati e le indicazioni forniti nelle presenti istruzioni d'uso sono aggiornate al momento della stampa. Dalle indicazioni, disegni e descrizioni non è possibile accampare alcuna rivendicazione per gli impianti già forniti.

Le rivendicazioni devono essere comunicate al produttore non appena vengono individuati difetti o errori. Rivendicazioni di responsabilità per danni a persone e cose e per guasti sono escluse se sono riconducibili a una o più delle seguenti cause:

- Utilizzo non conforme alla destinazione.
- Montaggio, messa in servizio, comando e manutenzione non conformi alle disposizioni.
- Azionamento della macchina o dell'impianto con dispositivi di sicurezza difettosi o non installati correttamente o con dispositivi di sicurezza e protezione non funzionanti.
- Mancato rispetto delle indicazioni riportate nelle istruzioni d'uso relative a trasporto, magazzinaggio, montaggio, messa in funzione, funzionamento e manutenzione.
- Modifiche strutturali o impostazioni arbitrarie sulla macchina o sull'impianto che esulano dalla destinazione d'uso prevista.
- Mancato controllo dei pezzi soggetti ad usura.
- Utilizzo di pezzi soggetti ad usura e di ricambio di altri produttori.
- Riparazioni, ispezioni o manutenzione non eseguite a regola d'arte.
- Eventi catastrofici per cause esterne e cause di forza maggiore.

## 3 Sicurezza

### 3.1 Spiegazione dei simboli

#### 3.1.1 Indicazioni nelle istruzioni

##### Avvertenze

###### **Pericolo**

##### Breve descrizione del pericolo:

Il termine **PERICOLO** indica un pericolo imminente.  
Il suo mancato rispetto causa lesioni gravissime, anche letali.

###### **Avvertimento**

##### Breve descrizione del pericolo:

Il termine **AVVERTIMENTO** indica un pericolo possibile.  
Il suo mancato rispetto può causare lesioni gravissime, anche letali.

###### **Cautela**

##### Breve descrizione del pericolo:

Il termine **CAUTELA** indica un pericolo possibile.  
Il suo mancato rispetto può causare lesioni da lievi a modeste.

##### Indicazioni d'uso

###### **Attenzione**

##### Breve descrizione:

Il termine **Attenzione** indica possibili danni alle cose.  
Il suo mancato rispetto può causare danni alla macchina o all'impianto.



##### **Suggerimento**

Il termine **Suggerimento** indica altre informazioni sulla macchina/sull'impianto o il loro impiego.

### 3.1.2 Simboli di sicurezza nelle istruzioni

I seguenti simboli di avvertimento e pericolo sono usati nel documento e sulla macchina. Rispettare i simboli e le targhette sulla macchina, per evitare danni a persone e cose!

I simboli hanno il seguente significato:

| Simbolo                                                                             | Significato                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Avvertimento: punto pericoloso                                                                                                                                                                                    |
|    | Avvertimento di tensione elettrica pericolosa                                                                                                                                                                     |
|    | Avvertimento di lesioni alle mani<br>Cautela: tenere lontane le mani da punti in cui appare questo avvertimento. Pericolo di schiacciamento per le mani, che possono essere anche impigliate o ferite altrimenti. |
|    | Avvertimento di superfici o liquidi ad alta temperatura                                                                                                                                                           |
|    | Avvertimento di ribaltamento della macchina                                                                                                                                                                       |
|   | Avvertimento di inquinamento ambientale                                                                                                                                                                           |
|  | Non usare getti d'acqua                                                                                                                                                                                           |
|  | Acqua non potabile                                                                                                                                                                                                |
|  | Divieto per persone con pacemaker                                                                                                                                                                                 |
|  | Utilizzare una protezione per gli occhi o indossare occhiali protettivi                                                                                                                                           |
|  | Indossare guanti protettivi                                                                                                                                                                                       |
|  | Leggere le istruzioni d'uso                                                                                                                                                                                       |
|  | Attivare prima della manutenzione o riparazione                                                                                                                                                                   |
|  | Allacciamento dell'equipotenziale                                                                                                                                                                                 |

## 3.2 Requisiti del personale

Messe in funzione, addestramenti, riparazioni, manutenzioni, montaggi e installazioni di o su macchine MEIKO devono essere eseguiti/predisposti esclusivamente da addetti alla manutenzione autorizzati.

Durante il funzionamento si deve garantire che:

- sulla macchina lavori solo personale debitamente addestrato e istruito.
- le varie responsabilità del personale siano stabilite chiaramente, cioè per l'uso, la manutenzione e le riparazioni.
- il personale da addestrare possa usare l'impianto solo sotto la sorveglianza di una persona esperta.

Le qualifiche necessarie per eseguire determinati lavori sulla macchina sono stabilite da MEIKO:

| Attività                               | Persone | Personale addestrato | Operaio della casa MEIKO autorizzato | Tecnico d'assistenza MEIKO autorizzato |
|----------------------------------------|---------|----------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| Installazione / montaggio              |         |                      |                                      | ✓                                      |
| Messa in esercizio                     |         |                      |                                      | ✓                                      |
| Esercizio e uso                        |         | ✓                    | ✓                                    | ✓                                      |
| Pulizia                                |         | ✓                    | ✓                                    | ✓                                      |
| Controllare i dispositivi di sicurezza |         |                      | ✓                                    | ✓                                      |
| Ricerca errori                         |         | ✓                    | ✓                                    | ✓                                      |
| Eliminazione di guasti meccanici       |         | ✓                    | ✓                                    | ✓                                      |
| Eliminazione di guasti elettrici       |         |                      | ✓*                                   | ✓                                      |
| Manutenzione                           |         |                      | ✓                                    | ✓                                      |
| Riparazioni                            |         |                      | ✓                                    | ✓                                      |

\*con formazione di elettricista



### Suggerimento

L'addestramento del personale si deve documentare per iscritto.

**Personale qualificato** in base a queste istruzioni d'uso sono persone, che:

- hanno oltre 14 anni.
- in base alla loro formazione, esperienza e al loro addestramento sono in grado di svolgere le attività necessarie.
- sono state autorizzate dai responsabili alla sicurezza della macchina ad eseguire le attività necessarie.
- hanno letto e compreso, rispettandole, le istruzioni d'uso e le relative indicazioni di sicurezza.

### 3.3 Rischi residui

| Fase della vita              | Attività                                         | Tipo di pericolo                                                                         | Misura per evitarlo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Trasporto e montaggio</b> | Carico e scarico con carrello elevatore          | Schiacciamento/urti                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>La portata del carrello elevatore deve essere conforme al peso della macchina</li> <li>Controllare il baricentro della macchina</li> <li>Fissare contro lo scivolamento</li> </ul>                                                                                                                           |
|                              | Appoggio sul luogo di installazione              | Schiacciamento/urti                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che il fondo abbia la portata sufficiente</li> <li>Accertarsi che la macchina non possa ribaltarsi</li> </ul>                                                                                                                                                                                    |
|                              | Integrazione in impianto tavolo lato committente | Troncatura                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Assicurarsi che fra la capote e il tavolo non vi siano punti di troncatura</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                        |
|                              | Installazione macchina indipendente              | Schiacciamento                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Accertarsi che la macchina indipendente sia assicurata contro il ribaltamento all'indietro</li> </ul>                                                                                                                                                                                                        |
|                              | Esecuzione del collegamento elettrico            | Scossa elettrica                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Rispettare le norme antinfortunistiche</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                              | Posa del MODULO GiO separato (opzione)           | Inciampo/caduta/schiacciamento                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fissare il MODULO GiO preferibilmente alla parete/al tavolo/alla macchina</li> <li>Montare il modulo a sé stante con un piede in lamiera</li> <li>Eventualmente far funzionare il modulo in posizione orizzontale</li> </ul>                                                                                 |
| <b>Messa in servizio</b>     | Riempimento di detergente/brillantante           | Lesione agli occhi/danni alla salute                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Indossare una protezione per gli occhi/guanti protettivi</li> <li>Evitare il contatto con la pelle e gli occhi</li> </ul>                                                                                                                                                                                    |
|                              | Attività nella macchina                          | Lesioni alle mani su spigoli vivi                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Indossare guanti protettivi</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Esercizio</b>             | Riempimento/riscaldamento                        | Ustione                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Non mettere in funzione la macchina senza setaccio copri-vasca</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                    |
|                              | Programma in corso                               | Ustione in caso di apertura non autorizzata della capote                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Non aprire la capote quando il programma è in corso</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                               |
|                              |                                                  | Incendio della macchina in seguito a sovraccarico o al bloccaggio dei motori delle pompe | <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizzare sempre la macchina con un setaccio fine o grossolano per evitare la penetrazione di corpi estranei</li> <li>Eseguire un prelavaggio degli utensili da lavare/stoviglie</li> </ul>                                                                                                                 |
|                              | Carico e scarico della macchina                  | Mano incastrata                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Per chiudere la capote utilizzare l'apposita maniglia</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                             |
|                              |                                                  | Taglio/recisione su stoviglie frantumate                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lavare le stoviglie/utensili negli appositi cesti della macchina</li> <li>Inserire gli oggetti piccoli negli appositi inserti cesto</li> <li>Le stoviglie/gli utensili da lavare non devono toccare le parti rotanti della macchina</li> </ul>                                                               |
|                              |                                                  | Rischio di rimanere agganciati con vestiti non aderenti e gioielli                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Indossare abbigliamento di lavoro idoneo e calzature da lavoro rigide</li> <li>Non indossare anelli, catenine e altri gioielli</li> </ul>                                                                                                                                                                    |
|                              |                                                  | Scivolamento                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizzare un rivestimento del pavimento antiscivolo</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                              |
|                              |                                                  | Ustioni/scottature                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lasciare eventualmente raffreddare le stoviglie/gli utensili da lavare</li> <li>Lasciare eventualmente raffreddare le parti della macchina prima di toccarle</li> <li>Non rimuovere il setaccio copri-vasca durante il funzionamento</li> <li>Si consiglia di indossare scarpe antinfortunistiche</li> </ul> |
|                              |                                                  |                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| Fase della vita                 | Attività                                 | Tipo di pericolo                                                        | Misura per evitarlo                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 |                                          |                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Per aprire/chiusure la capote, usare esclusivamente la barra della capote</li> </ul>                                                                                                                                                         |
|                                 | Qualsiasi attività                       | Ingestione dell'acqua della camera di lavaggio                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Non bere o utilizzare l'acqua della camera di lavaggio per la preparazione di alimenti</li> </ul>                                                                                                                                            |
|                                 | Esercizio normale                        | Prestazione di lavaggio insufficiente dovuta a disfunzione dei dosatori | <ul style="list-style-type: none"> <li>Monitoraggio delle prestazioni di pulizia</li> <li>Eventualmente ripetere il programma</li> </ul>                                                                                                                                            |
|                                 | Rabbocco del detergente/brillantante     | Lesione agli occhi/danni alla salute                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Indossare una protezione per gli occhi/guanti protettivi</li> <li>Evitare il contatto con la pelle e gli occhi</li> </ul>                                                                                                                    |
| <b>Manutenzione e pulizia</b>   | Qualsiasi lavoro di manutenzione         | Scossa elettrica                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prima di aprire il corpo macchina, mettere fuori tensione la macchina usando il dispositivo di separazione rete e fare in modo che non si verifichi una nuova attivazione</li> </ul>                                                         |
|                                 | Pulizia o manutenzione                   | Ustioni/scottature                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lasciare raffreddare le parti della macchina prima di toccarle</li> <li>Indossare guanti protettivi</li> </ul>                                                                                                                               |
|                                 |                                          | Lesioni alle mani su spigoli vivi                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Indossare guanti protettivi</li> </ul>                                                                                                                                                                                                       |
|                                 | Pulizia                                  | Avvelenamento                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Non usare detergenti abrasivi o aggressivi</li> <li>Usare solamente prodotti decalcificanti idonei per macchine commerciali</li> <li>Indossare guanti protettivi</li> </ul>                                                                  |
|                                 | MODULO GiO: sostituire l'inserito filtro | Fuoriuscita di acqua                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizzare il recipiente adatto (ad es. vasca di raccolta)</li> </ul>                                                                                                                                                                        |
| <b>Smontaggio e smaltimento</b> | Smontaggio                               | Lesione agli occhi/danni alla salute                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Indossare una protezione per gli occhi/guanti protettivi</li> <li>Evitare il contatto con la pelle e gli occhi</li> <li>Eventualmente lavare i tubi flessibili, il sistema di dosaggio e le parti della macchina con acqua pulita</li> </ul> |
|                                 | Carico e scarico con carrello elevatore  | Schiacciamento/urti                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>La portata del carrello elevatore deve essere conforme al peso della macchina</li> <li>Controllare il baricentro della macchina</li> <li>Fissare contro lo scivolamento</li> </ul>                                                           |

### 3.4 Uso determinato

La lavastoviglie deve essere usata solo secondo le disposizioni e in conformità alle presenti istruzioni d'uso. La lavastoviglie è destinata esclusivamente all'uso commerciale.

La lavastoviglie serve per il lavaggio di stoviglie, posate, bicchieri, utensili da cucina, teglie da forno e contenitori.

Le stoviglie devono essere idonee per il lavaggio in lavastoviglie. In caso di dubbio è possibile verificarne l'idoneità (dimensioni, versione, idoneità di base con la macchina, ecc.) con MEIKO ([info@meiko-global.com](mailto:info@meiko-global.com)).

Queste applicazioni sono esplicitamente non conformi:

- La lavorazione di sostanze pericolose (sostanze pericolose, in particolare tossiche, facilmente e altamente infiammabili ed esplosive) nella macchina.
- Il funzionamento della macchina in un ambiente esplosivo.

### 3.5 Cattivo uso prevedibile

La lavastoviglie non si deve usare per:

- lavare utensili da cucina con componenti elettrici
- pulire tessuti, presine oppure spugne metalliche
- lavare utensili di ferro o utensili che non vengono in contatto con prodotti alimentari (ad es. portacenere, candelabri, ecc.)
- lavare organismi viventi
- lavare alimenti per ulteriore consumo
- preparazione di alimenti nella macchina
- Prelievo di acqua di risciacquo per la preparazione di alimenti o per bere
- lavare griglie d'appoggio pentole / griglie per teglie da forno
- riempire la macchina da una fonte esterna (per esempio dal rubinetto)
- introduzione di acqua non potabile nella rete di scarico del cliente
- stare in piedi o sedersi su parti della macchina (ad esempio: sportello)
- Lavare le parti in legno
- Lavare le parti in plastica che non sono resistenti al calore e agli alcali
- Risciacquo delle parti in alluminio (come pentole, contenitori o vassoi) solo con un detergente adatto per evitare lo scolorimento nero.

### 3.6 Norme antinfortunistiche e di sicurezza di base



#### **Nota**

Le seguenti indicazioni di sicurezza servono per la protezione del personale, di terzi e della lavastoviglie.

Rispettare le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni e le targhette apposte sulla lavastoviglie.

La sicurezza nel contesto di lavoro può essere raggiunta solamente adottando tutte le misure necessarie.

Ricade sotto l'obbligo d'accuratezza del gestore della macchina progettare e controllare queste misure.

#### **Il gestore deve in particolar modo garantire che:**

- La lavastoviglie si usi solo secondo l'uso determinato. Usandola in altri modi o in modo non corretto possono essere causati danni o pericoli.
- Per garantire una buona funzionalità e sicurezza vengano usate esclusivamente parti di ricambio originali del produttore.
- L'installazione successiva della tecnica di dosaggio non comprometta la sicurezza della lavastoviglie.
- La lavastoviglie venga utilizzata, riparata e sottoposta a manutenzione solo da personale sufficientemente qualificato ed autorizzato.
- Nessuno si sieda o si appoggi sullo sportello aperto.
- Il personale venga addestrato regolarmente su tutte le domande riguardanti la sicurezza di lavoro e la protezione dell'ambiente, e che conosca le istruzioni d'uso e in particolar modo le indicazioni sulla sicurezza contenute in esse.
- Siano stati valutati i pericoli derivanti dalla macchina su altre persone, come ad es. bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o scarse conoscenze. In caso di dubbio disattivare le funzioni di avvio speciali opzionali che differiscono dall'utilizzo consapevole intenzionale (= comando sul display).
- La lavastoviglie venga usata solo in condizioni perfette e funzionante, con tutti i dispositivi di protezione e coperture montati.
- I dispositivi di sicurezza ed elettrici siano controllati regolarmente riguardo alla loro funzionalità.
- Le lavastoviglie con l'accesso posteriore vengano usate solo con la copertura posteriore montata.

- Siano messi a disposizione e indossati dispositivi di sicurezza personale per gli addetti alla manutenzione e alla riparazione.
- Durante tutte le regolari manutenzioni i dispositivi di sicurezza della lavastoviglie siano sottoposti a una verifica di funzionamento.
- Tutte le indicazioni di sicurezza e avvertimento applicati alla lavastoviglie non siano rimosse e siano leggibili.
- La manutenzione (manutenzione e ispezione) su forniture opzionali sia eseguita in base alle disposizioni delle relative istruzioni.
- Dopo il montaggio, la messa in servizio e consegna della lavastoviglie al cliente/gestore non vengano più apportate modifiche (per esempio: componenti elettrici e meccanici della macchina).
- Conformemente alle normative DIN 10510, 10511 e 10512 gli impianti di ottimizzazione di energia non devono condurre alla diminuzione delle temperature di esercizio necessarie. Se ciò nondimeno si applica un impianto di ottimizzazione di energia, MEIKO non si assume alcuna responsabilità per un peggioramento nel risultato di lavaggio e della situazione dell'igiene.

#### **Indicazioni per l'esercizio della lavastoviglie:**

- Usare la lavastoviglie solamente sotto sorveglianza del personale.
- Non utilizzare la lavastoviglie in caso di dubbi concernenti l'uso.
- Chiudere sempre tutti gli sportelli.
- Indossare abbigliamento di lavoro idoneo.
- Indossare guanti protettivi idonei in caso di lavori alla lavastoviglie.
- Lasciare raffreddare le parti della macchina e le stoviglie prima di toccarle.
- Al termine del funzionamento:
  - Spegnerla la lavastoviglie attraverso il dispositivo di separazione rete. Questo si trova nella linea di alimentazione della macchina.
  - Chiudere la valvola di intercettazione nella linea di alimentazione dell'acqua fresca.

#### **Indicazioni per l'impiego di detergente e brillantante:**

- Utilizzare esclusivamente detergenti e brillantanti idonei a lavastoviglie industriali.
- Richiedere informazioni ai fornitori di tali prodotti.

Detergente e brillantante possono essere nocivi per la salute. All'acqua di lavaggio usata durante l'esercizio vengono aggiunte sostanze chimiche.

- Non bere mai l'acqua di lavaggio.
- In caso di ingestione dell'acqua di lavaggio, rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Osservare le avvertenze di pericolo dei produttori riportate sugli imballaggi originali e sulle schede tecniche.
- Indossare guanti e protezioni per gli occhi nel maneggiare le sostanze chimiche.
- Non scambiare il detergente con il brillantante.
- Controllare che i raccordi di aspirazione della lavastoviglie siano collegati correttamente alla tanica.

#### **Indicazioni per l'impiego dell'anticalcare**

Residui di anticalcare possono causare danni alle parti in plastica e ai materiali di tenuta della macchina.

- Richiedere informazioni ai fornitori di tali prodotti.
- Osservare le avvertenze di pericolo dei produttori.
- Rimuovere i residui dopo l'uso.

### Indicazioni per la pulizia della macchina

La schiuma nella lavastoviglie conduce a guasti di funzionalità e ad un risultato di lavaggio non soddisfacente.

- Non utilizzare detergenti schiumanti per il prelavaggio a mano o per la pulizia della macchina.
- Lasciare raffreddare le parti della macchina e le stoviglie prima di toccarle.

### Indicazioni per la pulizia dell'area circostante

Con la pulizia dell'area circostante è possibile danneggiare la macchina a causa dell'azione di agenti esterni (vapori, detergenti) o della penetrazione di acqua.

- Non utilizzare detergenti aggressivi (per es. detersivi aggressivi per piastrelle).
- Non inondare nel caso in cui la macchina sia installata a livello del pavimento.

### Indicazioni sui componenti elettrici e elettronici

Pericolo di morte nel caso di contatto di componenti sotto tensione elettrica o di tubazioni di alimentazione danneggiate.

- Rispettare le avvertenze riportate nelle presenti istruzioni e le targhette apposte sulla lavastoviglie!
- Per tutti gli interventi sulla parte elettrica della macchina, controllare che gli allacciamenti elettrici siano ben fissi.
- Per tutti gli interventi sulla parte elettrica della macchina, controllare che i cavi e le linee non presentino danni e sostituirli, se necessario.

In caso di pulizia non corretta, l'elettronica potrebbe essere danneggiata.

- Non lavare mai la lavastoviglie, l'armadio elettrico o altri componenti elettrici con flessibile dell'acqua o con idropulitrice ad alta pressione.
- Accertarsi che nella macchina non penetri inavvertitamente acqua.

### Indicazioni per le radiazioni non ionizzate



La lavastoviglie non genera specificamente radiazioni non ionizzanti. Per motivi tecnici, solo i componenti elettrici emettono radiazioni non ionizzanti.

Nelle immediate vicinanze della lavastoviglie, si può con grande probabilità escludere il disturbo di impianti attivi (ad es. pacemaker, defibrillatori).

## 3.7 Comportamento in caso di pericolo



- In situazioni di pericolo, scollegare dall'alimentazione elettrica utilizzando il dispositivo di disinserimento della rete elettrica fornito dal cliente.

## 4 Descrizione del prodotto

### 4.1 Descrizione delle funzioni

La M-iClean H è una lavastoviglie principale con cesto quadrato.

La macchina lavora con un ciclo di lavaggio e un ciclo di risciacquo.

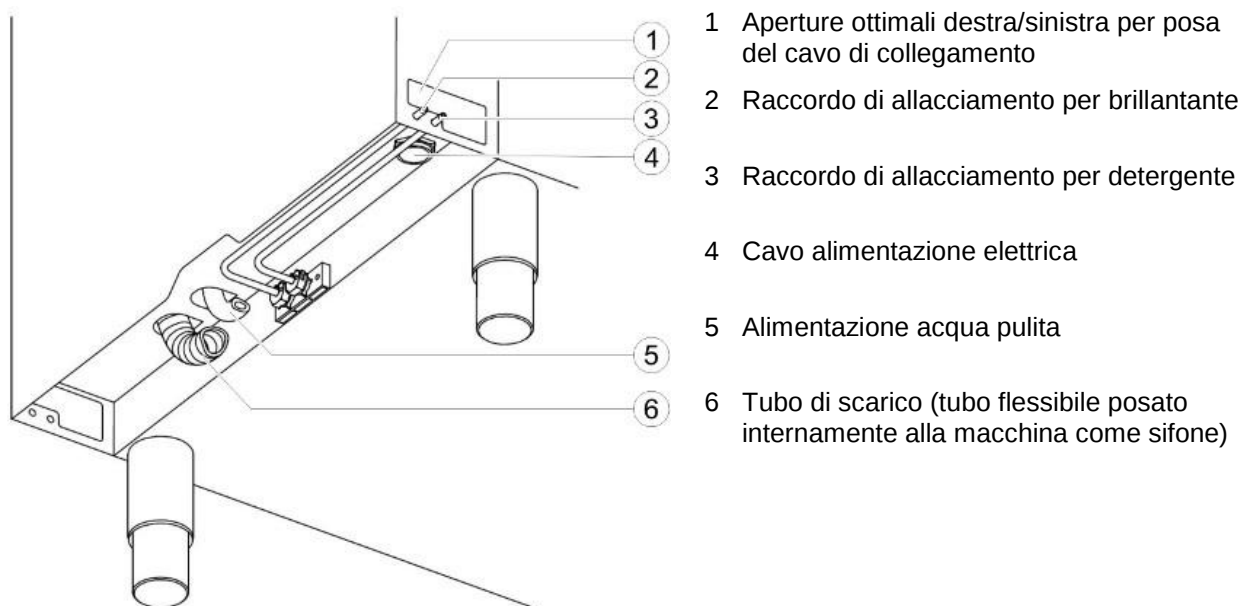
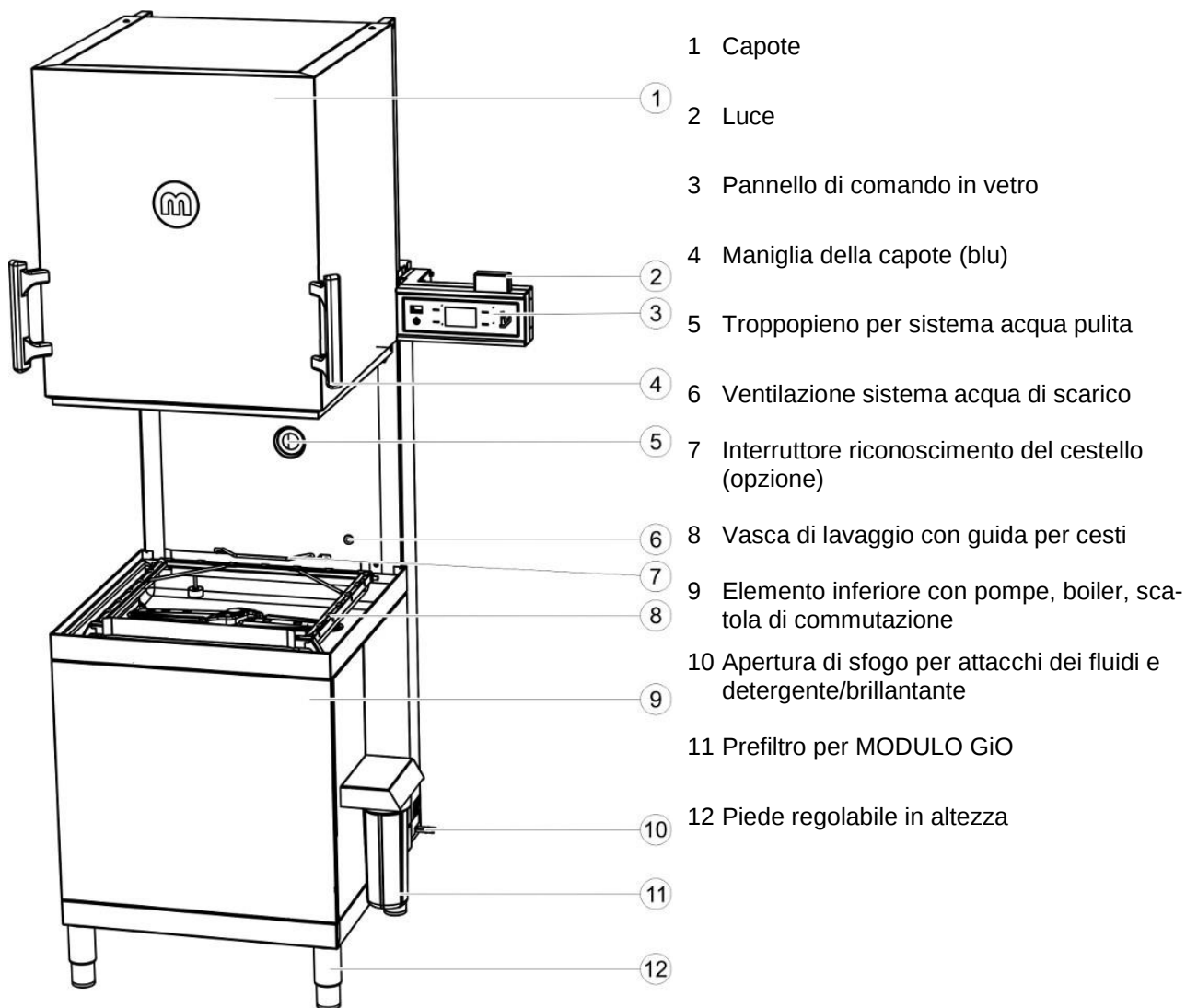
Un regolatore di temperatura mantiene la temperatura di lavaggio impostata di 58-60 °C. Una pompa di lavaggio fa circolare l'acqua dalla vasca di lavaggio e viene gettata attraverso il sistema di ugelli sulle stoviglie. Il getto d'acqua casca sulle stoviglie da una direzione che cambia continuamente. In questo modo si ottiene un risultato di lavaggio uniforme.

Dopo il lavaggio ha luogo il risciacquo con acqua pulita. Le stoviglie vengono sciacquate attraverso un sistema di ugelli separato con acqua pulita a 80 -83° C (per il programma bicchieri a 65°C). In questo modo le stoviglie vengono riscaldate per il successivo processo di asciugatura.

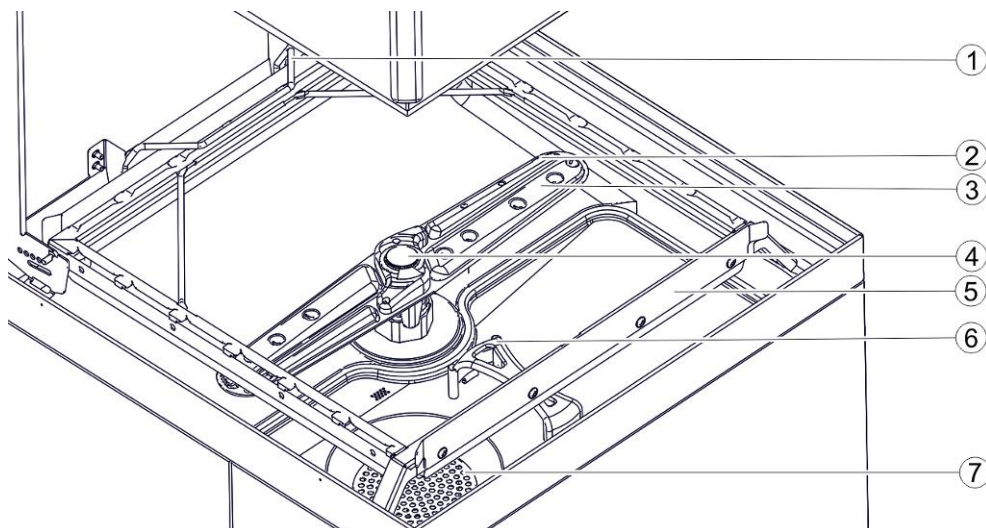
Nello stesso momento l'acqua del risciacquo serve per rigenerare l'acqua di lavaggio che riduce lo sporco dell'acqua di lavaggio.

## 4.2 Panoramica

### Vista dall'esterno



## Vista interna



- |                                                      |                                               |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1 Interruttore riconoscimento del cestello (opzione) | 2 Braccio di lavaggio (sistema di risciacquo) |
| 3 Braccio di lavaggio (sistema di pulizia)           | 4 Vite di fissaggio per braccio di lavaggio   |
| 5 Guida cestello                                     | 6 Copertura filtro                            |
| 7 Filtro d'aspirazione                               |                                               |

## 4.3 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa della M-iClean H si trova sul lato destro o sinistro nella parte posteriore inferiore della macchina. Altre targhette identificative si trovano sulla scatola di commutazione dietro alla lamiera frontale, sul display.



|                   |                       |                       |                                  |                       |
|-------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|-----------------------|
| Machine           | Dishwasher            |                       |                                  |                       |
| Model             |                       |                       |                                  |                       |
| Serial No.        |                       |                       |                                  |                       |
| Connection        | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| Date              |                       |                       |                                  |                       |
| Voltage           | 3N/PE 400 V           |                       |                                  |                       |
| Frequency [Hz]    | 50                    | 50                    | 50                               | 50                    |
| Rated Power [kW]  | 9,8                   | 9,9                   | 16,8                             | 16,9                  |
| Rated Current [A] | 16,3                  | 16,3                  | 27,4                             | 28,4                  |
| IP                | X5                    |                       |                                  |                       |
| Baujahr           | 2017                  |                       |                                  |                       |



Le seguenti informazioni sono riportate sulla targhetta identificativa della M-iClean H:

- |    |                                                     |
|----|-----------------------------------------------------|
| 1  | Nome e indirizzo del costruttore                    |
| 2  | Tipo di macchina                                    |
| 3  | Modello                                             |
| 4  | Numero di serie                                     |
| 5  | Variante di allacciamento elettrico (marcata con ●) |
| 6  | Data di modifica (se necessaria)                    |
| 7  | Tensione                                            |
| 8  | Frequenza                                           |
| 9  | Potenza nominale                                    |
| 10 | Corrente nominale                                   |
| 11 | Grado di protezione IP                              |
| 12 | Anno di costruzione                                 |
| 13 | Marcatura CE                                        |
| 14 | Grado di protezione IP                              |



### Nota

La M-iClean H può essere collegata a seconda dell'alimentazione di corrente predisposta dal committente. La variante di allacciamento impostata attualmente è marcata in basso (5) con un ●. È possibile passare a un'altra variante di allacciamento facendo eseguire il lavoro a un elettricista (autorizzato MEIKO).

## 4.4 Luce

La luce si illumina di diversi colori, in base alla modalità operativa.



– Blu: La macchina è pronta al funzionamento



– Verde: Programma di risciacquo in corso



– Rosso: È presente un messaggio

## 4.5 Concetto di funzionamento blu

I componenti della lavastoviglie a contatto con l'utente durante l'uso quotidiano sono blu. In questo modo, l'utente in seguito a un'istruzione, è già in grado di procedere intuitivamente, ad es., all'estrazione dei sistemi di lavaggio, del setaccio copri-vasca e del filtro per la loro pulizia.



- 1 Maniglia blu del setaccio copri-vasca    2 Maniglia blu del braccio di lavaggio  
3 Filtro blu

## 4.6 Detergente e brillantante



### ⚠ Avvertenza

#### **Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche**

- Attenersi alle schede di dati di sicurezza del produttore delle sostanze chimiche e alle raccomandazioni sul dosaggio.
- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- Non mescolare prodotti chimici diversi.

### ⚠ Cautela

- Utilizzare solo prodotti adatti e approvati per lavastoviglie commerciali. MEIKO consiglia detergenti e brillantanti MEIKO ACTIVE. I prodotti MEIKO ACTIVE sono ottimizzati per le lavastoviglie MEIKO.
- Non combinare insieme detergenti diversi.

La lavastoviglie è dotata di serie di dosatori per il dosaggio del detergente/brillantante liquido. Il dosaggio manuale con detergente in polvere non è previsto.

Opzionalmente, la lavastoviglie può essere dotata o preparata per un sistema di dosaggio esterno. In questo caso, ulteriori informazioni possono essere trovate sullo schema elettrico e nel documento dosaggio esterno.

#### 4.6.1 Detergente

I detergenti sono alcalini (il valore del pH deve essere  $> 7$ ) e sono necessari per rimuovere lo sporco dalle stoviglie. L'impostazione standard è 2 ml di detergente per litro di acqua della vasca. Se necessario, la concentrazione può essere adattata in base alla qualità dell'acqua, alle stoviglie e al grado di sporco. Questa impostazione viene eseguita durante la messa in servizio da un tecnico autorizzato di MEIKO o dal fornitore di prodotti chimici.

Modificare la quantità di dosaggio, vedere pagina 50.

#### 4.6.2 Brillantante

I brillantanti sono acidi (il valore del pH deve essere compreso tra 2 e 7) e accelerano l'asciugatura delle stoviglie riducendo la tensione superficiale dell'acqua e facendola defluire rapidamente dalle stoviglie.

Il corretto dosaggio è ottenuto quando l'acqua gocciola in modo uniforme dalle stoviglie e dipende dalla qualità dell'acqua disponibile in loco. Questa impostazione viene eseguita durante la messa in servizio da un tecnico autorizzato di MEIKO o dal fornitore di prodotti chimici.

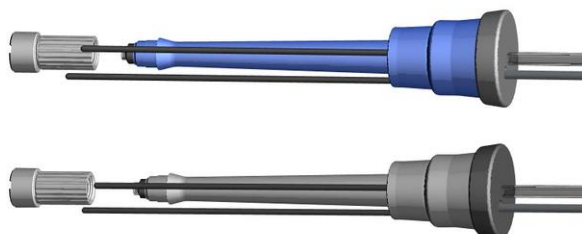
Modificare la quantità di dosaggio, vedere pagina 50.

#### 4.6.3 Dosatori

I componenti dei dosatori sono esposti a forti sollecitazioni e devono quindi essere sottoposti regolarmente a manutenzione e, se necessario, sostituiti secondo le specifiche di manutenzione.

La durata dei dosatori e degli altri componenti della lavastoviglie dipende dall'uso di prodotti chimici idonei. MEIKO consiglia detergenti e brillantanti MEIKO ACTIVE. I prodotti MEIKO ACTIVE sono ottimizzati per la lavastoviglie.

#### 4.6.4 Lance di aspirazione



Lance di aspirazione con monitoraggio del livello per brillantante (blu) e detergente (grigio)

Le lance di aspirazione assicurano che il prodotto chimico liquido venga aspirato correttamente. Le lance di aspirazione vengono inserite verticalmente nelle taniche e sono opzionalmente dotate di monitoraggio del livello. Quando il contenuto della tanica sta finendo, il display della macchina mostrerà un messaggio corrispondente.

#### 4.6.5 Cambio del prodotto

##### **⚠ Cautela**

**Quando si cambia il detergente (anche con un prodotto dello stesso produttore), può verificarsi una cristallizzazione, che può provocare un guasto del sistema di dosaggio.**

- Quando si cambia il detergente, risciacquare il sistema di dosaggio con acqua calda.

### Procedura per cambiare il detergente:

1. Preparare un contenitore adatto con acqua calda e inserire la lancia di aspirazione.
2. **Eseguire più volte lo sfiato** del sistema di dosaggio, vedere pagina 53.
3. Pulire la lancia di aspirazione e metterla nella tanica con l'altro detergente.
4. Riempire il sistema di dosaggio **sfiatando le tubazioni**.

Per le lavastoviglie con serbatoio interno, far lavare il sistema da un tecnico autorizzato MEIKO.

## 4.7 Opzioni

### 4.7.1 MODULO GiO

Il modulo funziona in base al principio dell'osmosi inversa. L'acqua potabile viene pressata da una pompa attraverso una membrana semipermeabile. La membrana lascia passare solo molecole d'acqua. Le sostanze indurenti e i sali (calcio, ecc.) contenuti nell'acqua vengono trattenuti. L'acqua pura (permeato) viene fatta fluire nella macchina di lavaggio e disinfezione, mentre le sostanze trattenute (concentrato) vengono convogliate verso lo scarico.

### 4.7.2 Sistema di azionamento automatico della capote

La capote dispone di un azionamento elettrico, nessuno sforzo per aprire e chiudere manualmente.

Caratteristiche:

- chiude la capote dopo aver azionato il tasto d'avvio
- chiude la capote con l'opzione **Riconoscimento del cestello** dopo aver inserito un cestello
- apre e chiude la capote toccando la maniglia della capote
- apre e chiude la capote dopo aver azionato il tasto di sollevamento/abbassamento
- apre la capote al termine del programma (impostazione)

### 4.7.3 Riconoscimento del cestello (avvio intelligente) (opzione)

Il riconoscimento del cestello/l'avvio intelligente è disponibile come funzione aggiuntiva con l'opzione **sistema di azionamento automatico della capote**. Se viene inserito un cestello nella macchina, la capote si chiude dopo 3 s (impostazione di fabbrica) e il programma di lavaggio selezionato si avvia automaticamente, vedere pagina 39.

### 4.7.4 PowerWash

Regolazione elettronica della potenza di lavaggio per adattamento ottimale alle stoviglie e al grado di sporco:

- 3 gradi di pressione a seconda del programma di lavaggio, vedere pagina 35
- Partenza soft
- integrata nel modello HM-PW, HL, HXL-PW

### 4.7.5 Comando di disinfezione

#### Attenzione

**Corrosione del vetro e distacco delle decorazioni a causa di temperature dell'acqua elevate e di tempi di lavaggio lunghi**

- Accertarsi che le stoviglie e i bicchieri usati siano idonei a sollecitazioni elevate.

MEIKO offre due varianti di lavastoviglie con termodisinfezione per impianti con elevati requisiti in materia di igiene. Le due varianti dispongono di una maggiore potenza termica nella vasca di lavaggio rispetto alle macchine standard.

### Comando $A_0$

Il termine  $A_0$  è un parametro relativo all'eliminazione di microrganismi nel processo di disinfezione con calore umido. Con un processo di disinfezione a calore umido ci si può attendere che una certa temperatura per un determinato periodo di tempo possa prevedibilmente eliminare i microrganismi che corrispondono ad una determinata resistenza.

L'impostazione standard di una lavastoviglie con comando  $A_0$  è il valore di igiene  $A_0$  30:

- La temperatura della vasca durante il lavaggio raggiunge anche i 74 °C.
- Da una temperatura della vasca di 65 °C ad ogni temperatura della vasca viene assegnato un fattore.
- Ogni secondo, in base alla temperatura della vasca rilevata, viene emesso un valore che viene cumulato fino al raggiungimento del valore d'igiene  $A_0$  30.
- Il processo di lavaggio dura fino al termine della durata del programma impostato, ma almeno fino al raggiungimento del valore della temperatura. Successivamente avvengono la pausa di gocciolamento e il risciacquo.



Il display mostra il valore  $A_0$  attuale.

### Comando Thermolabel

In modo simile al comando  $A_0$ , le macchine con comando Thermolabel dispongono di un processo di disinfezione con calore umido. La lavastoviglie scalda l'acqua di lavaggio ad una temperatura maggiore per eliminare i germi. La prova delle prestazioni di disinfezione si può fare con una striscia di misurazione che viene testata Thermolabel. Le strisce di misurazione si colorano dopo 4 secondi con una temperatura delle stoviglie di 71°C.

- La temperatura della vasca durante il lavaggio viene riscaldata e mantenuta fino 71 °C.
- Il processo di lavaggio dura fino al termine della durata del programma impostato, ma almeno fino al raggiungimento e al mantenimento del valore della temperatura. Successivamente avvengono la pausa di gocciolamento e il risciacquo.
- Il lavaggio ad alte temperature e la lunga permanenza nella vasca di lavaggio possono portare alla corrosione del vetro e al distacco precoce delle decorazioni.

### Termodisinfezione - comando

La termodisinfezione funziona in base allo stesso principio del comando Thermolabel, ma i requisiti sono diversi:

- La temperatura di disinfezione è  $\geq 80$  °C, da mantenere sulle stoviglie per  $\geq 30$  s.
- La temperatura della vasca durante il lavaggio viene riscaldata fino 76 °C, la temperatura di risciacquo finale è di 88 °C.

- Il processo di lavaggio dura fino al termine della durata del programma impostata, ma almeno fino al raggiungimento e al mantenimento del valore della temperatura prestabilito. Successivamente avvengono la pausa di gocciolamento, il risciacquo e un tempo di azione postumo.

Il comando Thermolabel e quello di termodisinfezione offrono un'azione disinfettante superiore agli standard, ad es. per gli ospedali, le case di cura, con requisiti conformi alle linee guida ÖGSV.

#### 4.7.6 Mantenimento del calore

Il mantenimento del calore chiude il retro della capote se la capote è aperta.

- Al termine del programma si riduce il vapore nell'ambiente circostante.
- Risparmio energetico mediante vapore trattenuto.

Disponibile:

- NON in combinazione con AirConcept

#### 4.7.7 Recupero calore fumane dall'aria di scarico (AirConcept)

Il recupero calore fumane dall'aria di scarico è applicato dietro alla capote:

- Viene ridotta l'uscita di vapore nell'ambiente circostante.
- Risparmio energetico mediante aspirazione mirata del calore caldo.
- Riscaldamento dell'acqua pulita nello scambiatore di calore.

Disponibile:

- NON in combinazione con l'acqua calda
- NON in combinazione con mantenimento del calore

#### 4.7.8 Recupero del calore dall'acqua di scarico

L'acqua di scarico calda viene pompata tramite uno scambiatore del calore dell'acqua di scarico:

- L'acqua pulita nello scambiatore di calore viene riscaldata.
- Risparmio energetico dovuto a ridotto fabbisogno di calore del boiler.

### 4.8 Funzioni standard automatiche

#### 4.8.1 Modalità eco



Nei tempi di fermo (pause) il simbolo della foglia sulla macchina indica che l'energia viene risparmiata e i componenti non si usurano.

|                         | Attivo dopo | Descrizione                                                    |
|-------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>MODALITÀ ECO I</b>   | 60 s        | La temperatura dell'acqua del risciacquo viene abbassata.      |
| <b>MODALITÀ ECO II</b>  | 180 min     | Inoltre viene abbassata la temperatura dell'acqua di lavaggio. |
| <b>MODALITÀ ECO III</b> | 8 h         | Inoltre il boiler viene disattivato e svuotato.                |
| <b>MODALITÀ ECO IV</b>  | 14 h        | La macchina viene svuotata e disattivata.                      |



#### Suggerimento

I tempi sono impostazioni di fabbrica e possono essere adattate dal tecnico dell'assistenza. Svuotamento possibile solo con porta/capote chiusa!

#### 4.8.2 Scarico forzato

Se la vasca di lavaggio o il boiler vengono riempiti ininterrottamente per 24 ore (impostazione di fabbrica), viene effettuato uno scarico forzato per non rovinare i componenti e per calibrare i sistemi di misurazione. Viene pompata l'acqua nella vasca di lavaggio e nel boiler.

Presupposto per lo scarico forzato è una porta/capote grande. Nello stato d'esercizio **MACCHINA SPENTA** viene eseguito uno scarico forzato all'accensione.

## 5 Dati tecnici

MEIKO ha creato un disegno quotato che presenta le misure della macchina, i valori di allacciamento e di consumo.

Ulteriori dati sono riportati nel disegno quotato di MEIKO.

#### Peso della macchina

| Versione    | Macchina |
|-------------|----------|
| M-iClean HM | 145 kg   |
| M-iClean HL | 162 kg   |
| M-iClean UL | 230 kg   |

#### Emissione di rumore

Valore d'emissione in attinenza al posto di lavoro  $L_pA \leq 70$  dB (A).

### 5.1 Dichiarazione di conformità CE/UE

Vedi CE-/UE-Dichiarazione di conformità separata.

## 6 Montaggio

#### Avvertenza

##### Pericolo di lesioni a causa dell'ingresso in un'area pericolosa

Durante i lavori di trasporto, montaggio, messa in servizio, manutenzione e riparazione alcune persone non autorizzate potrebbero sostare o entrare nell'area pericolosa. Questo può causare lesioni.



- I lavori sulla macchina devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Tenere lontane le persone autorizzate dall'area pericolosa.
- Chiudere l'area pericolosa e segnalarla per le persone esterne.
- Non rimuovere o mettere mai fuori servizio i dispositivi di sicurezza sulla macchina.
- Indossare sempre guanti protettivi antitaglio quando si rimuovono parti del corpo macchina e si lavora all'interno della macchina!

## 6.1 Requisiti di montaggio

### 6.1.1 Controllo della condizione di consegna

- Appena ricevuta la macchina verificate la completezza della consegna controllando subito la conferma dell'ordine con la bolletta di consegna.
- Se ci sono pezzi mancanti informate subito il trasportatore e MEIKO.
- Controllare che la macchina non presenti danni da trasporto.



#### **Suggerimento**

Per ogni dubbio di danni di trasporto informare subito per iscritto il trasportatore e MEIKO. Fotografare i pezzi danneggiati e inviare le immagini a MEIKO.

### 6.1.2 Premesse al luogo d'installazione

La lavastoviglie è protetta contro il gelo solo nella condizione di consegna o con equipaggiamenti particolari (opzione scarico gelo).

Il montaggio della lavastoviglie in condizioni di temperature ambientali sotto 0°C può comportare danni ai componenti che portano acqua (pompa, elettrovalvola, boiler, ecc.).

- Accertarsi che il luogo di magazzinaggio e di installazione siano sempre protetti dal gelo.

Nell'area di lavoro sussiste il rischio di scivolamento a causa dell'uso di acqua.

- Dopo il montaggio, in base alle disposizioni di sicurezza generali/locali, applicare un rivestimento antiscivolo nell'area di lavoro.

### 6.1.3 Premesse all'allacciamento dell'acqua di scarico

Nella linea di scarico è integrata una pompa di scarico.

- Il tubo dell'acqua di scarico si deve collegare alla conduzione di scarico a cura del committente.
  - **Solo per l'Australia:**  
Il tubo di scarico deve essere collegato a tenuta con una guarnizione di scarico conformemente a AS 1589 AS 2887 e una condotta di scarico sanitario o una valvola di scarico sanitario conformemente a AS / NZS 1260.
- In base all'uso della lavastoviglie e alle disposizioni generali/locali si deve prevedere un filtro grassi.
- Per le lavastoviglie con MODULO GiO, occorre rispettare la quantità massima di scarico (vedere scheda delle misure).

### 6.1.4 Premesse all'allacciamento dell'acqua pulita



#### **Suggerimento**

Se la conducibilità elettrica dell'acqua è di  $\sigma < 100 \mu\text{S}/\text{cm}$  è necessario utilizzare la versione di AirConcept in acciaio inox. Ciò accade ad esempio in caso di utilizzo di osmosi inversa (GiO) o impianto di demineralizzazione.

**Gli allacciamenti alla rete dell'acqua e i loro componenti sono da eseguire secondo le leggi vigenti sul posto, ad es. EN 1717 / DIN 1988-100. L'acqua pulita deve essere acqua potabile garantita dal punto di vista microbiologico. Questo vale anche per l'acqua trattata.**

La lavastoviglie nella dotazione standard è dotata di una zona di scarico libero (tipo AA o AB secondo EN 1717 o EN 61770). Per SVGW (Svizzera) e altri paesi è necessario anche almeno un dispositivo di sicurezza di tipo EA prima del tubo di collegamento a seconda del modello di macchina. I componenti di installazione e i materiali devono essere idonei e omologati alle direttive locali vigenti. Nella condotta dell'acqua pulita della lavastoviglie è integrata un'elettrovalvola. In combinazione con l'interruttore per le perdite d'acqua nella vasca inferiore del sottotelaio è garantito che in caso di mancata tenuta all'interno della macchina venga interrotto il flusso d'acqua all'interno della macchina.

#### **Intervallo di pressione del flusso dell'acqua pulita prima dell'elettrovalvola:**

- Macchine senza MODULO GiO:  
0,6 – 5 bar (60 – 500 kPa)
- Macchine con MODULO GiO o addolcitore d'acqua ActiveClean:  
1 – 5 bar (100 – 500 kPa)

#### **Pressione massima**

- La pressione massima di 5 bar (500 kPa) non deve essere superata.

#### **Procedure per creare la pressione dell'acqua corretta:**

- Con una pressione minima di flusso insufficiente, si deve installare una pompa aumento pressione.
- In caso di superamento della pressione massima, si deve ricorrere a un regolatore di pressione.

#### **Ulteriori misure:**

- Controllare che non penetri alcuna sostanza metallica attraverso la rete dell'acqua fresca. Lo stesso vale anche per pezzi metallici (come ad esempio trucioli di rame). Sul disegno di montaggio si trovano riferimenti appropriati.
- Per proteggere l'elettrovalvola, montare un filtro depuratore nell'entrata dell'acqua pulita.
- Dopo un periodo prolungato di mancato utilizzo, svuotare la tubazione di attacco della lavastoviglie e pulirlo prima della messa in servizio.
- Se si sostituisce una macchina vecchia con una nuova, fare attenzione che il tubo di alimentazione presente venga sostituito con il nuovo tubo di alimentazione in dotazione.

Tabella: requisiti per l'acqua fresca per l'uso di un modulo ad osmosi inversa

| <b>Denominazione</b>       | <b>Valore</b>                                      |
|----------------------------|----------------------------------------------------|
| Conduttanza                | 70 – 1000 µS/cm                                    |
| Durezza dell'acqua         | 0 – 28 °dH                                         |
| Temperatura di mandata     | min. 1 °C sino a max. 35 °C (Attacco acqua fredda) |
| Pressione minima di flusso | 100 kPa (1 bar)                                    |
| Pressione massima          | 500 kPa (5 bar)                                    |
| Priva di particelle        | > 10 µm                                            |
| Ferro                      | < 0,1 mg/l                                         |
| Manganese                  | < 0,04 mg/l                                        |
| Cloro (cloro libero)       | < 0,1 mg/l (membrana standard)                     |
| Cloro (cloro libero)       | ≥ 0,1 – ≤ 2,0 mg/l (membrana resistente al cloro)  |
| Permanganato di potassio   | < 10 mg/l                                          |
| Acido silicico             | < 10 mg/l                                          |

## 6.1.5 Premesse per l'allacciamento elettrico



### ⚠ Avvertimento

#### Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

Un contatto con parti sotto tensione della macchina può causare lesioni gravi, anche mortali.

- I lavori sull'impianto elettrico devono essere effettuati solo da elettricisti qualificati nel rispetto delle normative elettrotecniche.
- Prima dei lavori sull'impianto elettrico scollegare la macchina dalla corrente. Impostare il dispositivo di separazione rete su **SPENTA** e fare in modo che non si verifichi una nuova attivazione.

#### ► Suggestimento

Nella scatola di commutazione della macchina si trova lo schema elettrico. Questo deve rimanere nella lavastoviglie!

Le targhette identificative con i valori elettrici di allacciamento si trovano sulla scatola di commutazione dietro alla lamiera frontale e sul display.

#### ► Suggestimento

La macchina, conformemente a IEC 61000-3-12, rispetta il requisito secondo cui la potenza di corto circuito  $S_{sc}$  nel punto di allacciamento dell'impianto del cliente è superiore o uguale alla rete pubblica **1,4 MVA**. È responsabilità dell'installatore o del gestore della macchina accertare, se necessario dopo aver parlato con il gestore della rete, che questa macchina sia collegata solo a un punto di allacciamento con un valore  $S_{sc}$  superiore o uguale a **1,4 MVA**.

Per i clienti che non hanno la potenza di corto circuito necessaria nel punto di allacciamento, MEIKO offre un riduttore di rete come corredo di modifica tecnica.

### Altri pericoli

Pericolo di vita per folgorazione: un contatto con parti sotto tensione della macchina può causare lesioni gravi, anche mortali.

### Chi può effettuare l'allacciamento

La lavastoviglie deve essere collegata da un elettricista (autorizzato MEIKO) secondo le norme e disposizioni locali in vigore.

### Sistema di conduttori di protezione a cura del committente

La sicurezza elettrica della macchina è garantita solo se è collegata ad un sistema con conduttore di protezione installato in maniera conforme alle disposizioni. È molto importante esaminare questo prerequisito di sicurezza fondamentale e far controllare l'installazione domestica da un elettricista in caso di dubbi.

### Tensione e frequenza

La macchina può essere utilizzata soltanto con i dati indicati sulla targhetta identificativa (vedere pagina 15).

### Linea di allacciamento alla rete/allacciamento fisso:

#### Allacciamento consigliato con compensazione del potenziale di protezione

La macchina e i suoi dispositivi aggiuntivi sono ideati per l'allacciamento elettrico fisso alla rete di alimentazione a cura del committente e alla compensazione del potenziale di protezione e vengono immessi sul mercato dopo essere stati sottoposti ai dovuti controlli.

Per l'allacciamento trifase usare una morsettiera d'allacciamento rete con 5-poli (L1, L2, L3, N, PE).

In caso di rete elettrica senza conduzione neutra(N): per l'allacciamento trifase si deve prevedere una morsettiera d'allacciamento rete con 4-poli (L1, L2, L3, PE).

Colori del conduttore: conduttori di corrente L1 = nero/1, L2 = marrone/2, L3 = grigio/3, conduttore neutrale N = blu/4, conduttore di protezione PE = giallo-verde

### Allacciamento alternativo senza compensazione del potenziale di protezione

Il gestore può a sua propria discrezione e responsabilità decidere di realizzare l'allacciamento all'alimentazione elettrica in collaborazione con degli installatori elettrici autorizzati:

1. Allacciamento fisso senza compensazione del potenziale di protezione
2. Connettore conforme a EN 60309 (connessione ad innesto CEE)

Operazione aggiuntiva necessaria per la protezione personale:

Nelle macchine con convertitore di frequenza installare un interruttore di circuito RCD/FI sensibile alla corrente universale (tipo B) max. 30 mA anziché un interruttore differenziale di tipo A.



### Suggerimento

In caso di correnti di dispersione > 10 mA non si consiglia di utilizzare un RCD/FI. In caso di interventi non tempestivi si ha una disponibilità limitata della macchina. MEIKO non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un allacciamento non consentito della macchina.

Sono compresi anche tutti i servizi necessari risultanti, come ad es. l'elaborazione di reclami dovuti a:

- attivazione di RCD/FI
- una disinserzione automatica dell'alimentazione in caso di perdita della conduttività del conduttore di terra (EN 60204-1 cap. 8.2.8.c)

### Dispositivo di separazione rete a cura del committente

Mettere in sicurezza secondo la normativa l'allacciamento della linea d'alimentazione e inserire un dispositivo di separazione rete disattivabile nell'installazione elettrica a cura del committente.

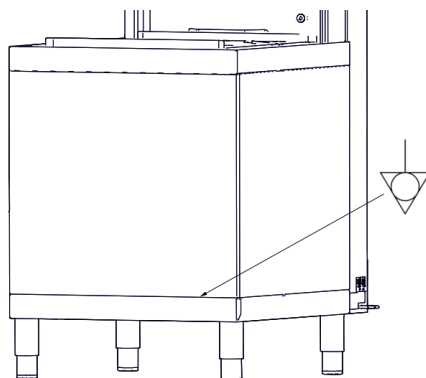
In caso di un conduttore neutro (N) senza messa terra a corrente trifase, prevedere un dispositivo di separazione rete a 4 poli (per corrente alternata uno a 2 poli).

In caso di un conduttore neutro (N) utilizzare un dispositivo di separazione rete a 4 poli. Le linee di allacciamento alla rete devono essere resistenti all'olio, rivestite, flessibili e non più leggere di una linea H07RN-F.

### Messa in sicurezza a cura del committente

La macchina deve essere messa in sicurezza secondo la corrente nominale indicata sulla targhetta identificativa. L'allacciamento elettrico deve essere messo in sicurezza come circuito messo in sicurezza separatamente (circuito terminale). Fare attenzione alle varianti di allacciamento!

### Compensazione del potenziale di protezione



La vite per la compensazione del potenziale di protezione si trova dietro alla lamiera di copertura sulla parte anteriore della macchina.

La misura di protezione e l'allacciamento della compensazione di potenziale devono essere eseguiti in base alle disposizioni dell'operatore energetico locale e alle disposizioni applicabili a livello locale (in Germania attenersi alla VDE 0100 parte 540).

Collegare la macchina, così come le sottostrutture e gli impianti a tavolo conduttori presenti, al sistema di compensazione di potenziale a cura del committente.

## Commutabilità

La macchina può essere collegata e commutata su una potenza superiore o inferiore a seconda dell'alimentazione di corrente predisposta dal committente. La commutazione viene eseguita da un elettricista (autorizzato MEIKO).

La resistenza del boiler viene fornita già collegata conformemente ai requisiti del cliente e con la variante di allacciamento indicata sulla targhetta di identificazione.

## 6.2 Trasporto

### **AVVERTENZA – Pericolo di lesioni a causa del ribaltamento della macchina**

- Far eseguire i lavori di trasporto solamente da personale qualificato.
- Rispettare gli avvisi di sicurezza sull'imballaggio.
- La macchina deve essere trasportata solo con l'imballaggio in legno.
- Indossare guanti protettivi e scarpe antinfortunistiche.

L'imballaggio è stato costruito in modo tale, da permettere un trasporto sicuro usando un carrello elevatore o un carrello manuale. Per garantire un trasporto sicuro la lavastoviglie è stata imballata su un telaio di legno quadrato speciale.



- Eseguire il trasporto con precauzioni.
- Aprire l'imballaggio con uno strumento idoneo.
- Disimballare la lavastoviglie solo dopo il trasporto.

## 6.3 Eseguire il montaggio



### **Avvertimento**

#### **Pericolo di lesioni a causa del ribaltamento della macchina**

Con installazione libera e macchina non assicurata si possono verificare ribaltamenti e schiacciamenti.

- Con installazione libera è necessario assicurare permanentemente la macchina contro le cadute.
- Indossare guanti protettivi e scarpe antinfortunistiche.

### **Cautela**

#### **Allacciamento acqua pulita non conforme**

Retro-aspirazione di acqua non potabile nell'impianto di alimentazione dell'acqua

- Far eseguire l'allacciamento acqua pulita a tecnici qualificati secondo le disposizioni locali.

### Attenzione

#### Danni materiali dovuti alla penetrazione di fluidi sotto pressione

- Prima dei lavori di manutenzione chiudere il rubinetto principale della linea di alimentazione dell'acqua pulita.
- Controllare tutti i giunti delle tubazioni e accertarsi che siano collegati saldamente.

### Attenzione

#### Danni a causa della fuoriuscita di vapore

Dalla zona della capote della lavastoviglie possono fuoriuscire piccole quantità di vapore. Questo potrebbe causare il rigonfiamento dei mobili vicini.

- Proteggere i mobili vicini contro il rigonfiamento.
- Se possibile, non installare la macchina nelle vicinanze di mobili delicati.



#### Suggerimento

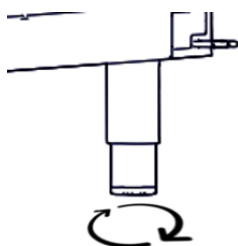
Se si installano tavoli esterni alla lavastoviglie a capote, accertarsi che nell'interfaccia alla capote non sorgano pericoli come schiacciamento o lesioni da taglio.



#### Nota

Il montaggio deve essere eseguito **solo** da un tecnico dell'assistenza autorizzato!

Il montaggio avviene in base alle indicazioni dello schema di montaggio.



- La macchina è predisposta per l'installazione contro una parete.
  - In altre situazioni, assicurare la macchina posteriormente per evitare il ribaltamento.
- La macchina è predisposta per l'installazione tavoli.
- Mettere a livello la macchina in senso longitudinale e trasversale utilizzando una livella a bolla d'aria.
- Livellare eventuali irregolarità del pavimento spostando i piedini.
- Rendere ermetici i collegamenti dei tavoli d'appoggio con materiali resistenti ai detergenti (per esempio silicone).
- Controllare la stabilità.

**Per smaltire il materiale d'imballaggio, vedere pagina 62!**

## 7 Messa in esercizio

### ⚠ Avvertenza

#### Pericolo di lesioni a causa dell'ingresso in un'area pericolosa

Durante i lavori di trasporto, montaggio, messa in servizio, manutenzione e riparazione alcune persone non autorizzate potrebbero sostare o entrare nell'area pericolosa. Questo può causare lesioni.



- I lavori sulla macchina devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Tenere lontane le persone autorizzate dall'area pericolosa.
- Chiudere l'area pericolosa e segnalarla per le persone esterne.
- Non rimuovere o mettere mai fuori servizio i dispositivi di sicurezza sulla macchina.
- Indossare sempre guanti protettivi antitaglio quando si rimuovono parti del corpo macchina e si lavora all'interno della macchina!

## 7.1 Controllare i requisiti per la messa in funzione

### Attenzione

#### Danni a causa della fuoriuscita di vapore

Dalla zona della capote della lavastoviglie possono fuoriuscire piccole quantità di vapore. Questo potrebbe causare il rigonfiamento dei mobili vicini.

- Proteggere i mobili vicini contro il rigonfiamento.
- Se possibile, non installare la macchina nelle vicinanze di mobili delicati.

Requisiti da parte del cliente:

- Luogo di deposito e di montaggio sempre al sicuro dal gelo.
- Nella zona di lavoro intorno alla lavastoviglie si deve prevedere una pavimentazione antiscivolo.
- Allacciamento elettrico secondo disegno di montaggio.
- Allacciamento acqua pulita secondo disegno di montaggio.
- Allacciamento acqua di scarico secondo disegno di montaggio.

## 7.2 Effettuare la messa in funzione



### Suggerimento

L'addestramento e la prima messa in funzione devono essere eseguiti **solo** da un tecnico dell'assistenza autorizzato! Solo dopo l'addestramento il gestore può utilizzare la lavastoviglie.

Per evitare danni all'impianto e incidenti mortali durante la messa in esercizio, si devono rispettare i seguenti punti:

- Controllare le parti dei fornitori (per es. dispositivi di trattamento dell'acqua esterni o pompe di calore). Informazioni dettagliate si trovano nelle rispettive istruzioni d'uso.
- Accertarsi che tutti gli attrezzi e gli altri corpi estranei siano stati tolti dalla macchina.
- Provvedere a eliminare eventuali fuoriuscite di liquidi.
- Prima della messa in funzione, attivare tutti i dispositivi di sicurezza e l'interruttore dello sportello (nelle macchine sottobanco).
- Controllare e stringere bene tutti gli raccordi a vite.
- Con le lavastoviglie dotate di modulo GiO rispettare il "certificato di messa in funzione per moduli GiO" e seguire le relative istruzioni.

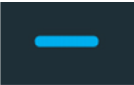
## 8 Esercizio/uso

### 8.1 Pannello di comando in vetro

La macchina è dotata di un pannello di controllo. Questo comprende 7 tasti con cui viene controllata la macchina. Un display al centro del pannello di controllo fornisce informazioni sullo stato di esercizio attuale della macchina. Inoltre, a seconda del tasto di conferma tra i 4 disponibili vicino al display, sono visualizzate ulteriori informazioni e menu. I tasti di conferma non attivi non sono illuminati.

Qui di seguito è riportato il significato dei tasti e dei simboli.



| Tasto/simbolo                                                                       | Significato                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Tasto on/off</b><br>Riempire/riscaldare macchina ON o OFF                                                                                                                                                                         |
|  | <b>Tasto di conferma</b><br>Il significato/la funzione è visualizzato/a nel display vicino ad ogni tasto                                                                                                                             |
|  | <b>Tasto d'avvio</b><br>Blu lampeggiante: riempimento/riscaldamento attivo<br>Verde lampeggiante: riempimento/riscaldamento attivo/Memorystart<br>Blu acceso: la macchina è pronta al funzionamento<br>Verde acceso: lavaggio attivo |
|  | <b>Tasto di accesso assistenza/tasto Wake up</b>                                                                                                                                                                                     |
|  | Menu-i                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Menu azione                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Menu autopulizia / pompaggio                                                                                                                                                                                                         |
|  | Aprire / chiudere la capote                                                                                                                                                                                                          |

| Tasto/simbolo                                                                     | Significato                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  | Programma: posate                                             |
|  | Programma: tazze                                              |
|  | Programma: stoviglie                                          |
|  | Programma: pentole                                            |
|  | Programma: bicchieri - delicato                               |
|  | Programma: bicchieri - normale                                |
|  | Programma: bicchieri - intenso                                |
|  | Programma: bicchieri - delicato + risciacquo con acqua fredda |
|  | Programma: bicchieri - normale + risciacquo con acqua fredda  |

## 8.2 Preparazione lavastoviglie



### **⚠ Avvertenza**

#### **Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche**

- Attenersi alle schede di dati di sicurezza del produttore delle sostanze chimiche e alle raccomandazioni sul dosaggio.
- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- Non mescolare prodotti chimici diversi.



### **⚠ Cautela**

#### **Pericolo di schiacciamento**

Chiudendo la capote si rischia di schiacciare parti del corpo.

- Accertarsi che dopo l'avvio del movimento all'indietro (capote azionata automaticamente o manualmente) non siano presenti parti del corpo tra la capote e gli oggetti sottostanti.
- Chiudere la capote azionata manualmente utilizzando le maniglie blu.

### **⚠ Cautela**

#### **Pericolo di lesioni e danni materiali a causa del posizionamento di oggetti sulla capote**

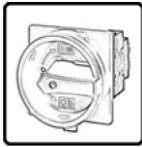
Durante i movimenti della capote possono cadere oggetti.

- Accertarsi che non si trovino mai oggetti sulla capote.

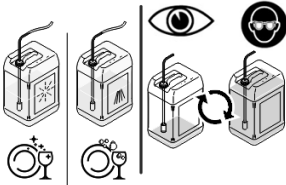
La lavastoviglie non può essere usata senza accurata conoscenza delle istruzioni d'uso. Un'esercizio non corretto può avere la conseguenza di danni fisici e materiali.



1. Preparare l'alimentazione dell'acqua.



2. Attivare il dispositivo di separazione rete a cura del committente.



3. Controllare detergente e brillantante, rabboccare se necessario, vedere il capitolo «Sostituzione della tanica» a pagina 54.

4. Controllare che le lance di aspirazione siano correttamente inserite nel bidone.



### Suggerimento

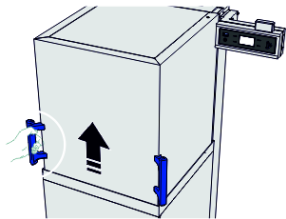
Se nei tubi flessibili è presente aria, il dosaggio automatico non funziona correttamente. Ogni condotta deve essere sfiatata, vedere pagina 53.



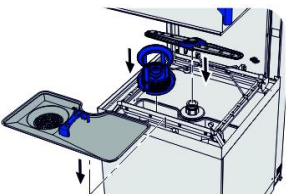
5. Se il display è spento, azionare il tasto Wake-Up per attivarlo.



6. a) Aprire la capote con il relativo tasto di azionamento **Freccia in su**.



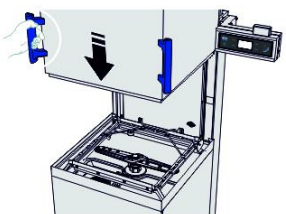
b) Aprire la capote toccandola.



7. Inserire filtro e sistemi di lavaggio.



8. a) Chiudere la capote con il relativo tasto di azionamento **Freccia in giù**.



b) Chiudere la capote toccando.

### 8.2.1 Messa in funzione della lavastoviglie



Se il display è spento, azionare il tasto Wake-Up o muovere lo sportello.



1. Accendere la macchina tenendo premuto il tasto On/Off (un secondo).

La macchina viene riempita e riscaldata. La visualizzazione cambia in base alla fase del processo. Il tasto d'avvio lampeggia.

- Il display mostra l'indicazione **RIEMPIRE**.
- Il display mostra l'indicazione **RIEMP./RISCALD.**
- Quando la macchina è pronta al funzionamento, il display mostra l'indicazione **PRONTA PER L'USO** e il tasto d'avvio è illuminato (blu).



#### Suggerimento

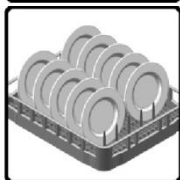
Il tempo necessario affinché la macchina è pronta al funzionamento dipende dalla temperatura dell'acqua della rete e dalla potenza del boiler e del riscaldamento.

## 8.3 Lavaggio

### 8.3.1 Riporre le stoviglie



- Tutti i recipienti vuoti si devono inserire a testa in giù. Altrimenti l'acqua di lavaggio non può uscire e quindi non sarà possibile un'asciugatura brillante.



- Piatti, vassoi e piatti cibo sono verticali e inclinati nel cestello. Le superfici interne guardano verso l'alto.



- In caso di utilizzo di portaposate sistemare le posate sempre con i manici verso il basso.
- In ogni cestello per le posate si deve prestare attenzione affinché le posate siano inserite miste che siano cucchiaini, forchette o coltelli.
- Non premere le posate nei singoli alloggiamenti.



- Non posizionare le stoviglie nel cestello una sopra l'altra. Il contatto diretto con la liscivia diventa più difficile e i tempi di lavaggio dovrebbero essere troppo lunghi. È più conveniente un lavaggio breve con cestello non sovraccarico.

### 8.3.2 Selezionare il programma di lavaggio

➡ La lavastoviglie si trova in modalità **PRONTO AL FUNZIONAMENTO** o **ECO MODE I-III**.



1. Selezionare il programma di lavaggio con i tasti di conferma.



Il simbolo del programma di lavaggio selezionato è rappresentato con lo sfondo invertito.



Dopo un cambio del programma di lavaggio viene visualizzato dopo ca. 3 secondi il tempo del processo. In questo modo è possibile verificare la correttezza del programma di lavaggio necessario.

#### Assegnazione del programma

A seconda del tipo di macchina, del collegamento elettrico e dell'allacciamento all'acqua, varia l'assegnazione del programma. L'assegnazione del programma è riportata nelle seguenti tabelle.

| Tensione                           |                    | Versione                    | M-iClean<br>HM |    |    | M-iClean<br>HL |    |    | M-iClean<br>HXL |    |    |
|------------------------------------|--------------------|-----------------------------|----------------|----|----|----------------|----|----|-----------------|----|----|
| Posto del programma                |                    |                             | 1              | 2  | 3  | 1              | 2  | 3  | 1               | 2  | 3  |
| 3NPE 400V                          | Bicchieri          |                             | 3              | 6  | 11 | 3              | 6  | 11 | 3               | 6  | 11 |
|                                    | Stoviglie          |                             | 7              | 9  | 12 | 7              | 9  | 12 | 7               | 9  | 12 |
|                                    | Thermolabel*       |                             | 17             | 18 | 20 | 17             | 18 | 20 | 17              | 18 | 20 |
|                                    | A <sub>0</sub> 30* |                             | 19             | 22 | 24 | 19             | 22 | 24 | 19              | 22 | 24 |
| Allacciamento acqua calda o fredda |                    |                             |                |    |    |                |    |    |                 |    |    |
| Allacciamento acqua fredda         |                    | Risciacquo ad acqua fredda* | 15             | 16 | 2  | 15             | 16 | 2  | 15              | 16 | 2  |

\*Per questi programmi di lavaggio può essere necessario un riscaldamento vasca rinforzato.

**M-iClean HM/HXL**

| Numero programma | Durata del programma | Temperatura boiler | Temperatura vasca | Quantità d'acqua di risciacquo | Simbolo del programma                                                                 |
|------------------|----------------------|--------------------|-------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | [s]                  | [°C]               | [°C]              | [l]                            |                                                                                       |
| 1                | 60                   | 65                 | 60                | 2,4/4,8                        |    |
| 2                | 60                   | 65                 | 60                | 2,6/5,2                        |    |
| 3                | 90                   | 65                 | 60                | 2,4/4,8                        |    |
| 4                | 90                   | 65                 | 60                | 2,6/5,2                        |    |
| 5                | 60                   | 65                 | 60                | 2,4/4,8                        |    |
| 6                | 120                  | 65                 | 60                | 2,6/5,2                        |    |
| 7                | 60                   | 81                 | 60                | 2,4/4,8                        |    |
| 8                | 90                   | 81                 | 60                | 2,4/4,8                        |    |
| 9                | 90                   | 81                 | 60                | 2,6/5,2                        |    |
| 10               | 120                  | 81                 | 60                | 2,6/5,2                        |    |
| 11               | 120                  | 81                 | 60                | 2,6/5,2                        |    |
| 12               | 210                  | 81                 | 60                | 2,6/5,2                        |   |
| 13               | 210                  | 81                 | 60                | 2,6/5,2                        |  |
| 14               | 240                  | 81                 | 60                | 2,6/5,2                        |  |
| 15               | 90                   | 2                  | 55                | 3,5/7,0                        |  |
| 16               | 120                  | 2                  | 55                | 3,5/7,0                        |  |
| 17               | 180                  | 81                 | 74                | 2,4/4,8                        |  |
| 18               | 240                  | 81                 | 74                | 2,6/5,2                        |  |
| 19               | 240                  | 81                 | 74                | 2,4/4,8                        |  |
| 20               | 300                  | 81                 | 74                | 2,6/5,2                        |  |
| 21               | 240                  | 81                 | 74                | 2,6/5,2                        |  |
| 22               | 300                  | 81                 | 74                | 2,6/5,2                        |  |
| 23               | 360                  | 81                 | 74                | 2,6/5,2                        |  |
| 24               | 360                  | 81                 | 74                | 2,6/5,2                        |  |
| 25               | 60                   | 65                 | 60                | 2,4/4,8                        |  |

Assegnazione del programma, vedere pagina 33.


**Nota**

In caso di necessità, la pressione di lavaggio può essere ridotta dal servizio assistenza MEIKO (ad es. in caso di rovesciamento di stoviglie).

**M-iClean HM-PW/HXL-PW**

| Numero programma | Durata del programma | Temperatura boiler | Temperatura vasca | Livello di pressione | Quantità d'acqua di risciacquo | Simbolo del programma                                                                 |
|------------------|----------------------|--------------------|-------------------|----------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | [s]                  | [°C]               | [°C]              | [1-3]                | [l]                            |                                                                                       |
| 1                | 60                   | 65                 | 60                | 1                    | 2,4/4,8                        |    |
| 2                | 60                   | 65                 | 60                | 2                    | 2,6/5,2                        |    |
| 3                | 90                   | 65                 | 60                | 1                    | 2,4/4,8                        |    |
| 4                | 90                   | 65                 | 60                | 2                    | 2,6/5,2                        |    |
| 5                | 60                   | 65                 | 60                | 3                    | 2,4/4,8                        |    |
| 6                | 120                  | 65                 | 60                | 2                    | 2,6/5,2                        |    |
| 7                | 60                   | 81                 | 60                | 1                    | 2,4/4,8                        |    |
| 8                | 90                   | 81                 | 60                | 2                    | 2,4/4,8                        |    |
| 9                | 90                   | 81                 | 60                | 2                    | 2,6/5,2                        |    |
| 10               | 120                  | 81                 | 60                | 1                    | 2,6/5,2                        |    |
| 11               | 120                  | 81                 | 60                | 2                    | 2,6/5,2                        |    |
| 12               | 210                  | 81                 | 60                | 3                    | 2,6/5,2                        |   |
| 13               | 210                  | 81                 | 60                | 3                    | 2,6/5,2                        |  |
| 14               | 240                  | 81                 | 60                | 3                    | 2,6/5,2                        |  |
| 15               | 90                   | 2                  | 55                | 1                    | 3,5/7,0                        |  |
| 16               | 120                  | 2                  | 55                | 2                    | 3,5/7,0                        |  |
| 17               | 180                  | 81                 | 74                | 1                    | 2,4/4,8                        |  |
| 18               | 240                  | 81                 | 74                | 2                    | 2,6/5,2                        |  |
| 19               | 240                  | 81                 | 74                | 1                    | 2,4/4,8                        |  |
| 20               | 300                  | 81                 | 74                | 3                    | 2,6/5,2                        |  |
| 21               | 240                  | 81                 | 74                | 3                    | 2,6/5,2                        |  |
| 22               | 300                  | 81                 | 74                | 2                    | 2,6/5,2                        |  |
| 23               | 360                  | 81                 | 74                | 3                    | 2,6/5,2                        |  |
| 24               | 360                  | 81                 | 74                | 3                    | 2,6/5,2                        |  |
| 25               | 60                   | 65                 | 60                | 1                    | 2,4/4,8                        |  |

Assegnazione del programma, vedere pagina 33.

**M-iClean HL**

| Numero programma | Durata del programma | Temperatura boiler | Temperatura vasca | Livello di pressione | Quantità d'acqua di risciacquo | Simbolo del programma                                                                 |
|------------------|----------------------|--------------------|-------------------|----------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | [s]                  | [°C]               | [°C]              | [1-3]                | [l]                            |                                                                                       |
| 1                | 60                   | 65                 | 60                | 1                    | 3,0                            |    |
| 2                | 60                   | 65                 | 60                | 2                    | 3,5                            |    |
| 3                | 90                   | 65                 | 60                | 1                    | 3,0                            |    |
| 4                | 90                   | 65                 | 60                | 2                    | 3,5                            |    |
| 5                | 60                   | 65                 | 60                | 3                    | 3,0                            |    |
| 6                | 120                  | 65                 | 60                | 2                    | 3,5                            |    |
| 7                | 60                   | 81                 | 60                | 1                    | 3,0                            |    |
| 8                | 90                   | 81                 | 60                | 2                    | 3,0                            |    |
| 9                | 90                   | 81                 | 60                | 2                    | 3,5                            |    |
| 10               | 120                  | 81                 | 60                | 1                    | 3,5                            |    |
| 11               | 120                  | 81                 | 60                | 2                    | 3,5                            |   |
| 12               | 210                  | 81                 | 60                | 3                    | 3,5                            |  |
| 13               | 210                  | 81                 | 60                | 3                    | 3,5                            |  |
| 14               | 240                  | 81                 | 60                | 3                    | 3,5                            |  |
| 15               | 90                   | 2                  | 55                | 1                    | 4,0                            |  |
| 16               | 120                  | 2                  | 55                | 2                    | 4,0                            |  |
| 17               | 180                  | 81                 | 74                | 1                    | 3,0                            |  |
| 18               | 240                  | 81                 | 74                | 2                    | 3,5                            |  |
| 19               | 240                  | 81                 | 74                | 1                    | 3,0                            |  |
| 20               | 300                  | 81                 | 74                | 3                    | 3,5                            |  |
| 21               | 240                  | 81                 | 74                | 3                    | 3,5                            |  |
| 22               | 300                  | 81                 | 74                | 2                    | 3,5                            |  |
| 23               | 360                  | 81                 | 74                | 3                    | 3,5                            |  |
| 24               | 360                  | 81                 | 74                | 3                    | 3,5                            |  |
| 25               | 60                   | 65                 | 60                | 1                    | 3,0                            |  |

Assegnazione del programma, vedere pagina 33.

### 8.3.3 Avviare il processo di lavaggio

#### **Cautela**

##### **Pericolo di schiacciamento**

Chiudendo la capote si rischia di schiacciare parti del corpo.

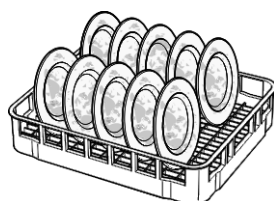
- Accertarsi che dopo l'avvio del movimento all'indietro (capote azionata automaticamente o manualmente) non siano presenti parti del corpo tra la capote e gli oggetti sottostanti.
- Chiudere la capote azionata manualmente utilizzando le maniglie blu.



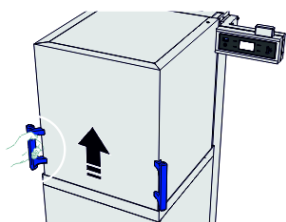
La M-iClean H dispone di 3 diverse possibilità per l'avvio del lavaggio (funzioni di messa in funzione):

- Tasto d'avvio
- Esercizio a impulsi
- Riconoscimento del cestello **Avvio intelligente**

Eseguire precedentemente i seguenti 3 passaggi per tutte e 3 le possibilità.

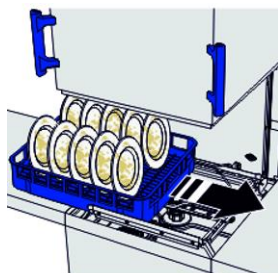


1. Prelavare le stoviglie (eliminare grossi residui alimentari, tovaglioli, stuzzicadenti, scorze di limone ecc.).
2. Riporre gli oggetti da lavare nel cestello.



3. Aprire la capote.

### 8.3.4 Esercizio con tasto d'avvio



4. Introdurre il cestello nella lavastoviglie
5. Centrare correttamente il cestello sul dispositivo porta-cestello.



6. Accertarsi che sia stato impostato il programma di lavaggio corretto, vedere pagina 33.



7. Azionare il tasto d'avvio.

La capote della macchina si chiude. Il lavaggio si avvia automaticamente.



La lavastoviglie lava automaticamente e disattiva il programma alla fine del ciclo. L'avanzamento del programma è mostrato sul display.

Il tempo di lavaggio può differire dalla durata programma impostata nel caso in cui la durata non sia sufficiente a riscaldare l'acqua fredda alla temperatura impostata. In questo caso si attiva il prolungamento di lavaggio automatico.

### 8.3.5 Esercizio a impulsi

#### **Cautela**

##### **Funzione speciale di messa in funzione**

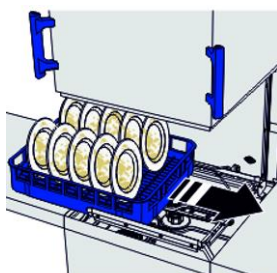
Pericolo di lesioni a bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarsa esperienza o conoscenza.

- Accertarsi che persone tra quelle sopracitate non si trovino nella zona circostante la macchina.
- I lavori sulla macchina devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Nel dubbio disattivare le funzioni speciali di messa in funzione diverse dall'utilizzo consapevole volontario (= comando a display).



##### **Suggerimento**

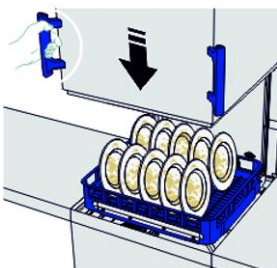
Si può scegliere di impostare la macchina in modo che il lavaggio parta subito dopo la chiusura della capote. Altrimenti azionare il tasto d'avvio.



1. Introdurre il cestello nella lavastoviglie
2. Centrare correttamente il cestello sul dispositivo porta-cestello.



3. Accertarsi che sia stato impostato il programma di lavaggio corretto, vedere pagina 33.



4. Toccare capote macchina.



La capote della macchina si chiude. Il lavaggio si avvia automaticamente o azionando il tasto d'avvio.



La lavastoviglie lava automaticamente e disattiva il programma alla fine del ciclo. L'avanzamento del programma è mostrato sul display.

Il tempo di lavaggio può differire dalla durata programma impostata nel caso in cui la durata non sia sufficiente a riscaldare l'acqua fredda alla temperatura impostata. In questo caso si attiva il prolungamento di lavaggio automatico.

### 8.3.6 Riconoscimento del cestello (avvio intelligente) (opzione)

#### **Cautela**

##### **Funzione speciale di messa in funzione**

Pericolo di lesioni a bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarsa esperienza o conoscenza.

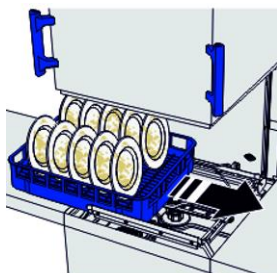
- Accertarsi che persone tra quelle sopracitate non si trovino nella zona circostante la macchina.
- I lavori sulla macchina devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Nel dubbio disattivare le funzioni speciali di messa in funzione diverse dall'utilizzo consapevole volontario (= comando a display).



##### **Suggerimento**

Si può scegliere di impostare la macchina in modo che il lavaggio inizi 3 s dopo che è stato impostato il cestello. Altrimenti toccare la capote o il tasto d'avvio.

In una macchina senza cestello si può avviare il lavaggio con il tasto d'avvio (ad es. a scopi di pulizia).



1. Accertarsi che sia stato impostato il programma di lavaggio corretto, vedere pagina 33.

2. Introdurre il cestello nella lavastoviglie
3. Centrare correttamente il cestello sul dispositivo porta-cestello.

La macchina riconosce il cestello autonomamente

- O: la capote si chiude dopo 3 s.
- O: toccare la capote (impostazione di configurazione).
- Oppure: azionare il tasto d'avvio (impostazione di configurazione).

Il lavaggio si avvia automaticamente.



La lavastoviglie lava automaticamente e disattiva il programma alla fine del ciclo. L'avanzamento del programma è mostrato sul display.

Il tempo di lavaggio può differire dalla durata programma impostata nel caso in cui la durata non sia sufficiente a riscaldare l'acqua fredda alla temperatura impostata. In questo caso si attiva il prolungamento di lavaggio automatico.

### 8.3.7 Rimuovere le stoviglie

#### **Cautela**

**Rischio di ustioni e bruciature a causa dell'elevata temperatura dell'acqua, delle stoviglie e delle parti della macchina.**

Il contatto con acqua, stoviglie e parti della macchina molto calde può causare ustioni/bruciature alla pelle.

- Indossare guanti protettivi, all'occorrenza.
- Prima di togliere le stoviglie, attendere che si raffreddino.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di toccare le sue parti.
- Non aprire mai lo sportello o la capote durante un processo di lavaggio.
- Utilizzare esclusivamente la/le maniglia/e per aprire e chiudere.



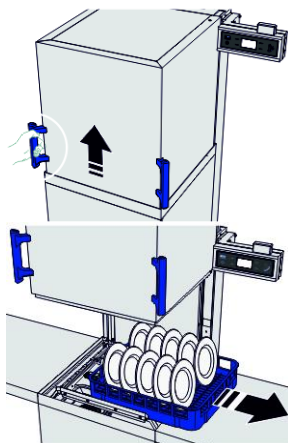
Al termine del programma il colore del tasto d'avvio passa da verde a blu.

**La capote si apre subito** (a seconda dell'impostazione dei parametri) e nel display compare la disponibilità all'esercizio.

Con capote chiusa:



1. a) Aprire la capote con il relativo tasto di azionamento **Freccia in su**.

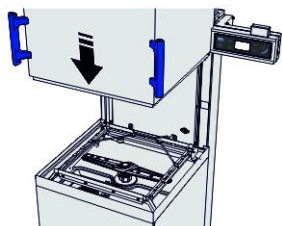


- b) Aprire la capote toccando.

2. Rimuovere con cautela il cestello.



3. a) Nuovo lavaggio: inserire un nuovo cestello nella macchina e avviare il lavaggio.  
b) Chiudere la capote senza lavaggio: chiudere con il relativo tasto di azionamento freccia in giù.



La capote si chiude e in questo modo risparmia energia oppure viene effettuato un altro lavaggio.

### 8.3.8 Chiusura capote senza avvio automatico del lavaggio

**Possibilità 1: avvio automatico del lavaggio inattivo**, vedere il capitolo «Menu d'azione» a pagina 49.

➡ Il programma di lavaggio non parte dopo aver premuto il tasto **Chiudere la capote**, toccato o chiuso manualmente la capote.

Inoltre: nessun avviamento del lavaggio in lavastoviglie con riconoscimento cestello in funzione della configurazione ordinata e del cestello impostato.

**Possibilità 2: avvio automatico del lavaggio attivo**, vedere il capitolo «Menu d'azione» a pagina 49.

➡ Il programma di lavaggio non parte dopo aver premuto il tasto **Chiudere la capote**. Con capote azionata manualmente, essa deve essere chiusa entro 10 secondi dall'azionamento di **Chiudere la capote**.

Inoltre: nessun avviamento del lavaggio in lavastoviglie con riconoscimento cestello in funzione della configurazione ordinata e del cestello impostato.

### 8.3.9 Impedire avvio lavaggio nelle macchine senza capote automatica



La capote deve essere chiusa senza avviare un programma. Dopo aver eseguito l'ultimo ciclo di lavaggio viene visualizzato il simbolo **Impedire avvio lavaggio**.

Premendo il corrispondente pulsante di conferma in alto a destra, sul display viene visualizzato il simbolo **Chiudi capote** e l'operatore può ora chiudere la capote entro 10 secondi senza avviare il programma. Il tasto deve poi essere premuto di nuovo. Se necessario, le sessioni di i-menu in esecuzione devono essere terminate in anticipo con la chiave di accesso al servizio, vedere il capitolo «Modificare del livello di autorizzazione» a pagina 47!

## 8.4 Errori

Se i malfunzionamenti descritti dovessero presentarsi più volte, sarà necessario comprenderne ogni volta la causa.

### Disturbi occasionali

| Errore                                                  | Causa probabile                                          | Soluzione                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La lavastoviglie non riempie                            | Mancato afflusso d'acqua                                 | Aprire il rubinetto di arresto                                                                                                                                                                                  |
|                                                         | Filtro intasato                                          | Pulire i filtri                                                                                                                                                                                                 |
|                                                         | Capote aperta                                            | Chiudere la capote                                                                                                                                                                                              |
| Il risciacquo finale non funziona                       | Mancato afflusso d'acqua                                 | Aprire il rubinetto di arresto                                                                                                                                                                                  |
|                                                         | Filtro intasato                                          | Pulire i filtri                                                                                                                                                                                                 |
| Linee / strisce sulle stoviglie                         | Brillantante non idoneo                                  | Cambiare il prodotto                                                                                                                                                                                            |
|                                                         | Quantità di dosaggio non corretta                        | Regolare la quantità di dosaggio                                                                                                                                                                                |
|                                                         | Pretrattamento dell'acqua difettoso                      | Controllare il pretrattamento dell'acqua                                                                                                                                                                        |
| Eccessiva formazione di schiuma nella vasca di lavaggio | Sporco troppo alto                                       | Prelavare più accuratamente le stoviglie / sostituire più spesso l'acqua nella vasca                                                                                                                            |
|                                                         | Detergente per lavaggio a mano utilizzato                | Non utilizzare detersivi schiumanti per il prelavaggio a mano o per la pulizia della macchina. La schiuma nella lavastoviglie conduce a guasti di funzionalità e ad un risultato di lavaggio non soddisfacente. |
|                                                         | Detergente non idoneo                                    | Cambiare il prodotto                                                                                                                                                                                            |
|                                                         | Brillantante non idoneo                                  | Cambiare il prodotto                                                                                                                                                                                            |
| La capote non si apre/chiude più automaticamente        | vedere il capitolo « Funzionamento limitato» a pagina 46 |                                                                                                                                                                                                                 |

### Errori raramente occasionali

| Errore                                                                               | Causa probabile              | Soluzione                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------|
| La capote rimane in posizione aperta e non può più essere spostata facilmente a mano | Molla della capote difettosa | Impossibile proseguire il lavoro. Chiamare un tecnico! |

Errori che non sono qui descritti si possono risolvere solo con l'aiuto di un tecnico autorizzato. Rivolgersi alla succursale responsabile o ad un rivenditore autorizzato.

### 8.4.1 Messaggi



Quando si presenta un errore sul display sono visualizzati messaggi in colore grigio o rosso, in base al tipo di errore.

- I messaggi in colore grigio possono essere risolti con il tasto di conferma corrispondente.
- I messaggi di colore rosso richiedono nella maggior parte dei casi l'intervento di un tecnico dell'assistenza autorizzato!
- Quando si presentano questi messaggi:

1, 100, 102, 104, 107, 108, 109, 110, 150, 201, 203, 204, 206, 207, 208, 209, 330, 420, 425, 427, 880, 901/902, 931-945, 960.

- Impossibile proseguire il lavoro
- Spegner l'alimentazione elettrica in loco
- Chiudere l'alimentazione acqua della rete
- Chiamare il tecnico d'assistenza!

| N.  | Testo display                                                          | Misure / rimedio                                                                                                                                                           |
|-----|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6   | Interruzione programma prematuro                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Riavviare il processo di lavaggio</li> </ul>                                                                                      |
| 11  | Esegui manutenzione                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• È possibile proseguire il lavoro</li> <li>• Chiamare il tecnico!</li> </ul>                                                       |
| 12  | Inserimento codice errato!                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire il codice corretto</li> </ul>                                                                                            |
| 15  | Interruzione recupero calore                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fare terminare completamente il recupero di calore.</li> </ul>                                                                    |
| 16  | Capote non chiusa                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chiudere la capote.</li> </ul>                                                                                                    |
| 17  | Svuotamento / Chiusura della capote                                    |                                                                                                                                                                            |
| 18  | Ricambio d'acqua / Chiusura della capote                               |                                                                                                                                                                            |
| 19  | Segnali finecorsa capote "inferiori" non identici: S7: "1"; S8: "0"    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprire/chiudere la capote</li> <li>• Il lavoro può proseguire con limitazioni</li> <li>• Chiamare il tecnico!</li> </ul>          |
| 20  | Segnali finecorsa capote "inferiori" non identici: S7: "0"; S8: "1"    |                                                                                                                                                                            |
| 101 | Livello di scarico non viene raggiunto                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare filtro dello scarico e se necessario pulire</li> <li>• Chiamare il tecnico dell'assistenza, all'occorrenza</li> </ul> |
| 103 | Temperatura vasca non raggiunta                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• È possibile proseguire il lavoro</li> <li>• Chiamare il tecnico</li> </ul>                                                        |
| 106 | Prolungamento tempo di lavaggio non sufficiente                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico</li> </ul>                                                                     |
| 111 | Perdita d'acqua nella vasca di lavaggio                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico</li> </ul>                                                                     |
| 112 | Scarico forzato a causa della vasca di lavaggio continuamente riempita | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Effettuare il ricambio o lo svuotamento dell'acqua almeno una volta al giorno</li> </ul>                                          |
| 113 | Setaccio fino/grossolano sinistro manca                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire correttamente setaccio fino/grossolano</li> <li>• In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico</li> </ul>          |
| 114 | Setaccio fino/grossolano manca                                         |                                                                                                                                                                            |
| 115 | Pompa di scarico dopo lo scatto livello di sicurezza attivo            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• È possibile proseguire il lavoro</li> </ul>                                                                                       |
| 116 | Errore riemp. nella vasca di lavaggio                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico</li> </ul>                                                                     |

| N.  | Testo display                                                                                                                             | Misure / rimedio                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 117 | Sistema di lavaggio superiore bloccato/manca                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sbloccare sistema braccio rotante</li> <li>Inserire il sistema braccio rotante se manca</li> <li>Event. Se necessario, rimuovere le particelle di sporco e particelle contenenti ferro dal magnete</li> </ul> |
| 118 | Sistema di lavaggio braccio bloccato/manca                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 120 | Sistema di lavaggio superiore sinistro bloccato/manca                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 121 | Sistema di lavaggio inferiore sinistro bloccato/manca                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 127 | Aumento della temperatura non raggiunto                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico</li> </ul>                                                                                                                                                 |
| 151 | Capote incontra un ostacolo                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere l'ostacolo</li> </ul>                                                                                                                                                                               |
| 153 | Capote incontra un ostacolo in apertura                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 154 | Anomalia nell'abbandonare il finecorsa capote inferiore                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Chiamare il tecnico</li> <li>Il lavoro può proseguire con limitazioni</li> </ul>                                                                                                                              |
| 155 | Anomalia avvio finecorsa capote inferiore                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 156 | Motore capote non funziona                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Eliminazione del bloccaggio</li> <li>Event. Chiamare il tecnico d'assistenza</li> </ul>                                                                                                                       |
| 157 | Anomalia nell'abbandonare il finecorsa capote superiore                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Chiamare il tecnico</li> <li>Il lavoro può proseguire con limitazioni</li> </ul>                                                                                                                              |
| 158 | Anomalia avvio finecorsa capote superiore / Anomalia generatore impulsi trasmissione capote                                               |                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 159 | Aprire la capote                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aprire e chiudere la capote</li> </ul>                                                                                                                                                                        |
| 160 | Finecorsa capote superiore/inferiore occupato contemporaneamente                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aprire e chiudere la capote</li> <li>È possibile proseguire il lavoro</li> <li>Chiamare il tecnico!</li> </ul>                                                                                                |
| 161 | Esercizio automatico disattivato<br>Esercizio manuale attivo                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il lavoro può proseguire con limitazioni</li> <li>vedere il capitolo « Funzionamento limitato» a pagina 46</li> </ul>                                                                                         |
| 162 | Esercizio automatico di nuovo possibile. Attivare?                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tacitare il messaggio</li> </ul>                                                                                                                                                                              |
| 163 | Attivazione del funzionamento della capote automatica. Il funzionamento limitato è terminato quando la capote viene azionata manualmente. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nessuna misura necessaria</li> <li>È possibile proseguire il lavoro</li> </ul>                                                                                                                                |
| 200 | Livello boiler non raggiunto in tempo con il riempimento                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aprire l'alimentazione dell'acqua sul punto di allacciamento</li> <li>Controllare e se necessario pulire il prefiltro/setaccio</li> </ul>                                                                     |
| 205 | Cicli di lavaggio massimi non sufficienti                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemare correttamente le stoviglie</li> <li>È possibile proseguire il lavoro</li> </ul>                                                                                                                     |
| 212 | Scarico forzato a causa del boiler continuamente riempito                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Effettuare il ricambio o lo svuotamento dell'acqua almeno una volta al giorno</li> </ul>                                                                                                                      |
| 213 | Pompa d'aumento pressione o regolazione del livello difettosa                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il sistema di risciacquo e se necessario pulire</li> <li>In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico</li> </ul>                                                                            |
| 301 | Mancanza di brillantante                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la tanica</li> <li>Se necessario, controllare e pulire la posizione delle lance di aspirazione</li> </ul>                                                                                          |
| 311 | Mancanza di detergente                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 406 | Messaggio anticipato esaurimento cartuccia                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Preparare le cartucce di ricambio</li> <li>Sostituire con il messaggio 407</li> </ul>                                                                                                                         |

| N.  | Testo display                                                                                           | Misure / rimedio                                                                                                                                                                      |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 407 | Cambiare cartuccia di demineralizzazione                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare cartuccia di demineralizzazione</li> </ul>                                                                                          |
| 408 | Cambiare prefiltro del sistema a osmosi inversa                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare il prefiltro</li> </ul>                                                                                                             |
| 410 | Alimentazione idrica modulo osmosi difettosa                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprire la valvola d'alimentazione idrica</li> <li>• Controllare prefiltro/setaccio e se necessario pulire o sostituire</li> </ul>            |
| 421 | Acqua insufficiente nel contenitore modello                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprire la valvola d'alimentazione idrica</li> <li>• Event. Chiamare il tecnico d'assistenza</li> </ul>                                       |
| 422 | Liv. max. nel contenitore mod. non raggiunto                                                            |                                                                                                                                                                                       |
| 423 | Afflusso acqua contenitore mod. troppo basso                                                            |                                                                                                                                                                                       |
| 426 | Membrana osmosi bloccata / sporca                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il lavoro può proseguire con limitazioni</li> <li>• Controllare prefiltro, eventualmente cambiare</li> <li>• Chiamare il tecnico!</li> </ul> |
| 500 | Ottimizzazione energetica attivata                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nessuna misura necessaria</li> </ul>                                                                                                         |
| 501 | Ottimizzazione energetica attivata<br>Temperatura vasca non raggiunta                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• È possibile proseguire il lavoro</li> <li>• Chiamare il tecnico!</li> </ul>                                                                  |
| 502 | Ottimizzazione energetica attivata<br>Prolungamento tempo di lavaggio vasca non sufficiente             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• È possibile proseguire il lavoro</li> <li>• In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico</li> </ul>                                    |
| 503 | Ottimizzazione energetica attivata<br>Aumento della temperatura non raggiunto                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico</li> </ul>                                                                                |
| 504 | Ottimizzazione energetica attivata<br>Temperatura di risciacquo finale non raggiunta                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chiamare il tecnico!</li> </ul>                                                                                                              |
| 505 | Ottimizzazione energetica attivata<br>Prolungamento tempo di lavaggio risciacquo finale non sufficiente | <ul style="list-style-type: none"> <li>• In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico</li> </ul>                                                                                |
| 892 | Comunicazione con SMART-WIRE-Indirizzo nodo.13                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• È possibile proseguire il lavoro</li> <li>• Chiamare il tecnico!</li> </ul>                                                                  |
| 963 | Errore di accesso Bluetooth                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tacitare il messaggio</li> <li>• È possibile proseguire il lavoro</li> <li>• Chiamare il tecnico!</li> </ul>                                 |
| 969 | Batteria di compensazione critica                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tacitare il messaggio</li> <li>• Il lavoro può proseguire con limitazioni</li> <li>• Chiamare il tecnico!</li> </ul>                         |
| 971 | Pannello di comando nuovamente inizializzato                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico</li> </ul>                                                                                |

Se viene visualizzato un messaggio di errore che non è presente in questo elenco, contattare il tecnico autorizzato.

## 8.4.2 Funzionamento limitato

In caso di malfunzionamento della capote automatica, la macchina passa al funzionamento limitato. La lavastoviglie può ancora essere utilizzata per il lavaggio, ma la capote deve essere aperta fino a battuta e chiusa manualmente. Il programma può essere avviato solo tramite il tasto di lavaggio.

Durante il funzionamento limitato, il messaggio 161 viene visualizzato in modo permanente. La causa del guasto (messaggi 19, 20, 157, 158 e 160) risiede in segnali contraddittori o inesistenti relativi alla posizione superiore e inferiore della capote.

### Eliminazione del guasto

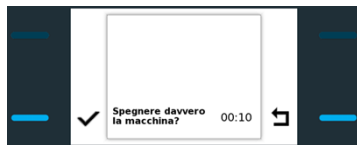
Normalmente è sufficiente eseguire una corsa completa della capote (aperta/chiusa/aperta) a velocità moderata a scopo di calibrazione. In caso di successo, potrebbe comparire un messaggio 162 da confermare e, se il software è più recente, un messaggio 163 da non confermare. In seguito la macchina riprende il normale funzionamento.

È anche possibile disinserire completamente la tensione della macchina (non è necessario svuotarla). Dopo l'inizializzazione, tutte le funzioni sono nuovamente disponibili.

## 8.5 Messa fuori servizio della lavastoviglie



1. Azionare il tasto On/Off.



- ✓ 2. Tacitare la richiesta con il tasto di conferma corrispondente.

➡ La lavastoviglie esegue un'autopulizia.



➡ La lavastoviglie passa alla modalità **OFF** al termine del processo.

## 8.6 Modificare del livello di autorizzazione

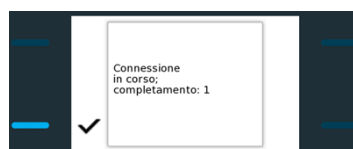


### Nota

La lavastoviglie deve trovarsi in modalità **OFF**.



1. Tenere premuto il tasto di accesso all'assistenza per ca. tre secondi.



2. Inserire il codice di assistenza del livello di autorizzazione necessario.



3. Tacitare il messaggio.

### Livello di autorizzazione 1 – livello di configurazione utente

Leggere le impostazioni (**Codice assistenza: 10000**)

L'utente può vedere le impostazioni utente.

Leggere/modificare le impostazioni (**Codice assistenza 10001**)

L'utente può eseguire tutte le funzioni e le impostazioni necessarie per il normale funzionamento.

### Livello di autorizzazione 4 - livello di configurazione esteso

Leggere le impostazioni (**Codice di assistenza: 40000**)

L'utente può vedere le impostazioni estese.

Leggere/modificare le impostazioni (**Codice assistenza 40044**)

L'utente può eseguire anche tutte le funzioni e le impostazioni del livello di autorizzazione 1 e visualizzare/modificare tutti i parametri per la tecnica di dosaggio. Nel Menu-i, nel cursore corrispondente sono visualizzati i parametri modificabili (tecnica di dosaggio, programmi di lavaggio).

**Nota**

Determinate funzioni menu nell'i-menu e nel menu d'azione devono prima essere autorizzate dal tecnico autorizzato (ripristino contatore)!

**i-menu**

|  | Simbolo                                                                             | Livello | Descrizione                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lingue                                                                            |    | 1, 4    | Impostare la lingua del display                                                            |
| Movimento capote                                                                  |    | 1, 4    | Sollevare/abbassare capote ed esaminare lo stato                                           |
| Vasca di lavaggio                                                                 |    | 1, 4    | Impostare apertura capote automatica e parametri di decalcificazione<br>Esaminare lo stato |
| Risciacquo finale                                                                 |    | 1, 4    | Esaminare lo stato                                                                         |
| Prodotti chimici                                                                  |    | 1       | Regolare la quantità di dosaggio di detergente e brillantante                              |
| Trattamento dell'acqua                                                            |    | 1       | Regolare grado di durezza, parametri di trattamento                                        |
| Recupero di calore                                                                |   | 1       | Nessuna impostazione utente                                                                |
| Ottimizzazione energetica                                                         |  | 1, 4    | Nessuna impostazione utente                                                                |
| Globale                                                                           |  | 1       | Regolare posizioni programma di lavaggio e comunicazione bluetooth                         |
| Tempi di funzionamento                                                            |  | 1,4     | Esaminare carichi, tempi di funzionamento ecc.                                             |
| Protocollo giornaliero                                                            |  | 1,4     | Esaminare tempi di funzionamento, eventi archiviati ecc.                                   |
| Programmi di lavaggio                                                             |  | 4       | Impostare la quantità di brillantante e la regolazione precisa del dosaggio                |
| Impostazioni                                                                      |  | 1,4     | Impostare data/ora, ripristinare contatore, impostazioni di visualizzazione                |
| Generalità                                                                        |  | 1,4     | Esaminare versione software, numero di serie macchina, tipo di macchina                    |
| Tecnologia di dosaggio                                                            |  | 4       | Parametri di dosaggio per il tecnico del dosaggio                                          |

## Menu d'azione

|  | Simbolo                                                                           | Livello | Descrizione                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Depressurizzare il tubicino del detergente</b>                                 |  | 1, 4    | Avvia il dosatore di detergente o di brillantante per depressurizzare le linee di trasporto in caso di necessità, ad es. se le taniche si sono svuotate durante l'esercizio. |
| <b>Depressurizzare la tubazione di risciacquo</b>                                 |  | 1, 4    |                                                                                                                                                                              |
| <b>Avvio automatico del lavaggio</b>                                              |  | 1, 4    | Attivo: la capote si chiude dopo il tocco con successivo lavaggio<br>Inattivo: la capote si chiude dopo il tocco senza successivo lavaggio                                   |
| <b>Avvio automatico ricambio d'acqua</b>                                          |  | 1, 4    | Se la rigenerazione automatica dell'acqua nella vasca di lavaggio con acqua pulita non è sufficiente, può essere necessario un cambio in più.                                |
| <b>Decalcificazione</b>                                                           |  | 1, 4    | Avvia il programma di decalcificazione.                                                                                                                                      |
| <b>Azzeramento del contatore</b>                                                  |  | 1, 4    | Azzerare l'intervallo per il cambio del prefiltro del modulo a osmosi inversa.                                                                                               |

## 8.7 Azzeramento del contatore



### Suggerimento

Per poter ripristinare il contatore al livello di autorizzazione 1, questa funzione deve essere attivata separatamente da un tecnico dell'assistenza autorizzato! Contatore ripristinabile:

- Contatore manutenzione
- Inserto filtro osmosi inversa (UO)



1. Passare al livello di autorizzazione 1 **Livello di configurazione utente**, vedere pagina 47.



2. Richiamare il Menu-i azione con il tasto di conferma corrispondente.



3. Nella scheda di registro passare a **Impostazioni**.



4. Selezionare la voce **Azzeramento contatore**.



5. Confermare la selezione.



- ✓ 6. Selezionare il contatore che deve essere azzerato.
- ✓ 7. Confermare la selezione per ripristinare i valori.



#### Suggerimento

I contatori per le opzioni di trattamento dell'acqua possono essere ripristinati anche tramite il livello di autorizzazione 4 **Livello di configurazione avanzato**, vedere pagina 47.

## 8.8 Regolare la quantità di dosaggio

1. Passare al livello di autorizzazione 1 **Livello di configurazione utente**, vedere pagina 47.
- i 2. Richiamare l'**i-menu** con il tasto di conferma corrispondente.
3. Selezionare il cursore **PRODOTTO CHIMICO**.
4. Selezionare e confermare la voce **Parametri**.
5. Selezionare e confermare la voce **Quantità di dosaggio brillantante** oppure **Quantità di dosaggio detergente**.
6. Modificare il valore con **+/-** e confermare.

## 8.9 Disattivazione/attivazione interfaccia bluetooth



#### Suggerimento

L'interfaccia bluetooth serve al tecnico dell'assistenza per leggere i dati della macchina e gli aggiornamenti software. Di norma è attivata. Se necessario, l'interfaccia può essere disattivata dall'utente.



1. Passare al livello di autorizzazione 1 **Livello di configurazione utente**, vedere pagina 47.
- i 2. Richiamare il Menu-i azione con il tasto di conferma corrispondente.
- ⚙ 3. Nella scheda di registro passare a **Globale**.
- ✓ 4. Selezionare la voce **Parametri**.
- ✓ 5. Confermare la selezione.
- ✓ 6. Selezionare la voce **Autorizzare comunicazione bluetooth**.

- ✓ 7. Confermare la selezione.
- ✓ 8. Selezionare la voce **No**.
- ✓ 9. Confermare la selezione.

## 8.10 Private Label 2.0

Su richiesta, è possibile visualizzare sul display della lavastoviglie uno o più motivi personalizzati. L'utente può scegliere tra un salvaschermo durante il funzionamento (slide show) e/o una schermata di benvenuto che appare all'accensione.

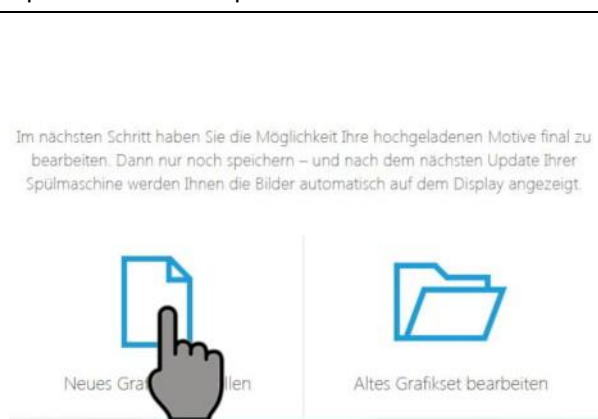
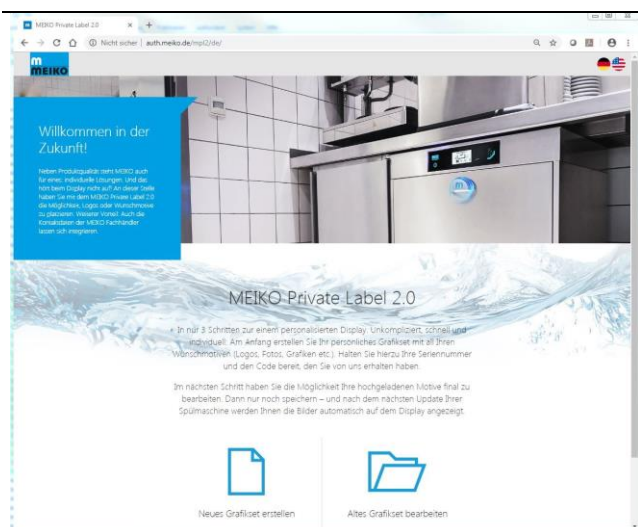
L'opzione può essere selezionata direttamente al momento dell'ordine della macchina, oppure può essere ordinata successivamente tramite il rivenditore/partner di assistenza.

La schermata di benvenuto viene visualizzata solo per pochi secondi dopo l'accensione.

Il salvaschermo verrà visualizzato dopo 2 minuti senza intervento dell'utente, se la macchina è in modalità operativa PRONTA AL FUNZIONAMENTO/ECO. Le immagini caricate vengono visualizzate in uno slide show (a intervalli di 5 secondi). L'intervallo può essere modificato tramite Impostazioni – Display – Durata di visualizzazione della singola immagine. Il salvaschermo può essere abbandonato da una qualsiasi azione dell'utente.

1. Tenere pronto il numero di serie della macchina. Si trova sulla targhetta o può essere visualizzato sul display premendo (3 s) il tasto di accesso per l'assistenza.

2. Inviare il numero di serie nell'oggetto dell'e-mail a [privatelabel@meiko-global.com](mailto:privatelabel@meiko-global.com) e ricevere il codice coupon in risposta. Questo funziona solo se prima si ordina l'opzione!

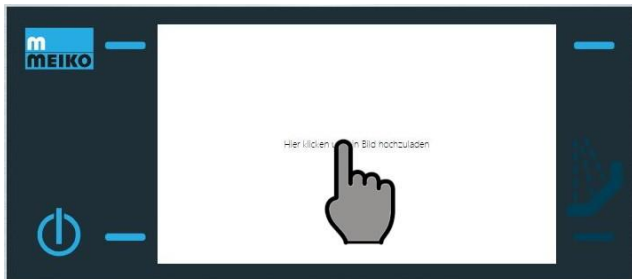


3. Richiamare <https://privatelabel.meiko-global.com>.

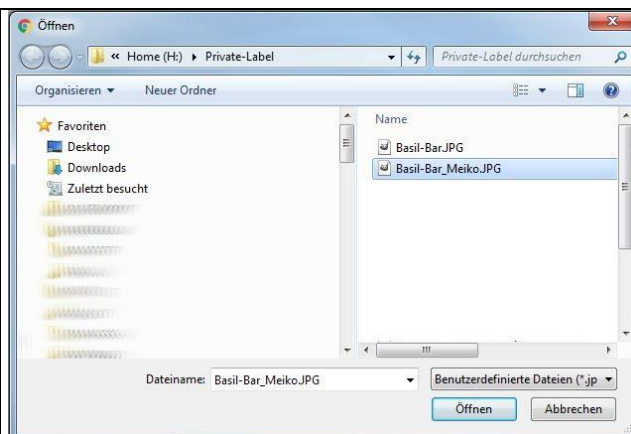
4. Fare clic sul pulsante "Crea nuovo set grafico".



Appare il menu di selezione per il caricamento della schermata di benvenuto e del salvaschermo.  
Con + è possibile caricare due ulteriori motivi del salvaschermo, se necessario.



5. Fare clic sul display per caricarli.



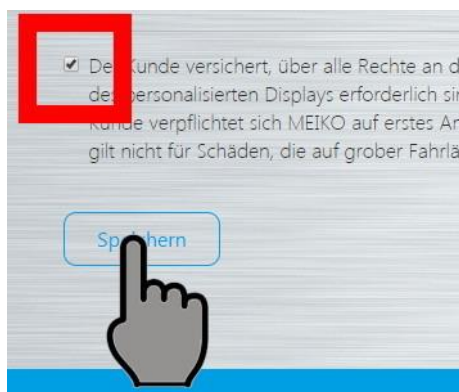
6. Selezionare il file.



7. Regolare le dimensioni e la posizione, ruotare se necessario. Confermare con il segno di spunta.



8. Esaminare il risultato, modificarlo o eliminarlo se necessario. Ripetere i passaggi 5-7 per ulteriori disegni.



9. Spuntare la casella prima di salvare.



Fatto! Il Private Label viene trasmesso sulla macchina alla prossima visita del tecnico.



10. Inserire il numero di serie e il codice coupon.

### 8.10.1 Impostazione del tempo di attesa per Private Label

1. Passare al livello di autorizzazione 1, vedere pagina 47.
2. Nell'i-menu in **Impostazioni- Visualizzazione- 2. Tempo di attesa fino ad avvio Private Label (0 significa: sempre ON= nessun salvaschermo o 2. Tempo di attesa disattivato)** è possibile modificare il tempo di attesa.
3. Premere il tasto MEIKO per 3 s e confermare la richiesta di disconnettersi dalla sessione in corso.

### 8.11 Impostazione del tempo di attesa per l'attenuazione della luminosità del display

1. Passare al livello di autorizzazione 1, vedere pagina 47.
2. Nell'i-menu in **Impostazioni- Visualizzazione- Tempo di attesa fino a TFT ridotto al 50% (0 significa: sempre ON= nessuna attenuazione)** è possibile modificare il tempo di attesa.
3. Premere il tasto MEIKO per 3 s e confermare la richiesta di disconnettersi dalla sessione in corso.

### 8.12 Sfiato delle tubature

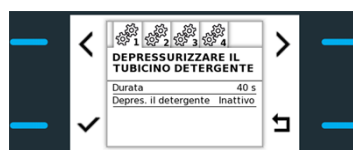
Lo sfiato delle tubature del detergente o del brillantante deve essere eseguito se dai dosatori è stata aspirata aria. Questo si verifica se un contenitore si è svuotato completamente durante il funzionamento o se una delle lance di aspirazione non è stata inserita fino al fondo del contenitore.



1. Nel livello di autorizzazione 1 modifica del **livello di configurazione utente**, vedere pagina 47.



2. Richiamare il menu azione con il tasto di conferma corrispondente.



3. Selezionare il sottomenu necessario.



4. Avviare lo sfiato con il tasto di conferma corrispondente.

### 8.13 Effettuare manualmente il ricambio d'acqua



1. Nel livello di autorizzazione 1 modifica del **livello di configurazione utente**, vedere pagina 47.



2. Richiamare il menu azione con il tasto di conferma corrispondente.



3. Selezionare il sottomenu necessario.



4. Avviare il ricambio dell'acqua con il tasto di conferma corrispondente.

### 8.14 Sostituzione della tanica

#### ⚠ Avvertenza



#### Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche

- Attenersi alle schede di dati di sicurezza del produttore delle sostanze chimiche e alle raccomandazioni sul dosaggio.
- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- Non mescolare prodotti chimici diversi.



#### Nota

La tanica per il detergente e il brillantante si trovano nelle vicinanze immediate della lavastoviglie.

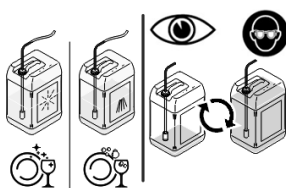


#### Nota

Con l'impiego di lance di aspirazione che riconoscono quando una tanica è vuota, sul display viene visualizzata la mancanza di detergente o brillantante.



Una tanica è vuota.



1. Estrarre la lancia di aspirazione dalla tanica vuota e inserirla in una tanica piena.
2. Se necessario, depressurizzare le condutture, vedere pagina 53.

## 9 Manutenzione e pulizia



### **Avvertimento**

#### **Pericolo di morte a causa di scossa elettrica**

Un contatto con parti sotto tensione della macchina può causare lesioni gravi, anche mortali.

- I lavori sull'impianto elettrico devono essere effettuati solo da elettricisti qualificati nel rispetto delle normative elettrotecniche.
- Prima dei lavori sull'impianto elettrico scollegare la macchina dalla corrente. Impostare il dispositivo di separazione rete su **SPENTA** e fare in modo che non si verifichi una nuova attivazione.



### **Avvertimento**

#### **Pericolo di morte a causa di scossa elettrica con lamiere di rivestimento aperte**

Se la macchina è in funzione con le lamiere di rivestimento aperte, sono liberamente accessibili componenti sotto tensione. Un contatto con questi componenti può causare gravi lesioni, anche mortali.

- Prima di aprire le lamiere di rivestimento, scollegare la macchina dalla corrente. Impostare il dispositivo di separazione rete su **SPENTA** e fare in modo che non si verifichi una nuova attivazione.
- Riposizionare tutte le lamiere di rivestimento prima di rimettere in funzione la macchina.



### **Avvertenza**

#### **Pericolo di lesioni a causa dell'ingresso in un'area pericolosa**

Durante i lavori di trasporto, montaggio, messa in servizio, manutenzione e riparazione alcune persone non autorizzate potrebbero sostare o entrare nell'area pericolosa. Questo può causare lesioni.

- I lavori sulla macchina devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Tenere lontane le persone autorizzate dall'area pericolosa.
- Chiudere l'area pericolosa e segnalare per le persone esterne.
- Non rimuovere o mettere mai fuori servizio i dispositivi di sicurezza sulla macchina.
- Indossare sempre guanti protettivi antitaglio quando si rimuovono parti del corpo macchina e si lavora all'interno della macchina!

### **Cautela**

#### **Rischio di ustioni e bruciature a causa dell'elevata temperatura dell'acqua, delle stoviglie e delle parti della macchina.**

Il contatto con acqua, stoviglie e parti della macchina molto calde può causare ustioni/bruciature alla pelle.

- Indossare guanti protettivi, all'occorrenza.
- Prima di togliere le stoviglie, attendere che si raffreddino.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di toccare le sue parti.
- Non aprire mai lo sportello o la capote durante un processo di lavaggio.
- Utilizzare esclusivamente la/le maniglia/e per aprire e chiudere.



### **⚠ Cautela**

#### **Pericolo di schiacciamento**

Chiudendo la capote si rischia di schiacciare parti del corpo.

- Accertarsi che dopo l'avvio del movimento all'indietro (capote azionata automaticamente o manualmente) non siano presenti parti del corpo tra la capote e gli oggetti sottostanti.
- Chiudere la capote azionata manualmente utilizzando le maniglie blu.

### **⚠ Cautela**

#### **Pericolo di lesioni e danni materiali a causa del posizionamento di oggetti sulla capote**

Durante i movimenti della capote possono cadere oggetti.

- Accertarsi che non si trovino mai oggetti sulla capote.



### **Attenzione**

#### **Danni all'ambiente a causa di uno smaltimento non corretto dei liquidi.**

Per i lavori con e sulla macchina possono essere utilizzati liquidi dannosi per l'ambiente (per es. grassi e oli lubrificanti, oli idraulici, refrigeranti, detergenti con solventi, ecc.). Lo smaltimento non conforme di questi liquidi può causare danni all'ambiente.

- Raccogliere, conservare e trasportare sempre i liquidi nei contenitori adatti.
- Non mescolare mai i liquidi.
- Smaltire correttamente i liquidi, in base alle disposizioni locali.

## **9.1 Lavori di manutenzione**



### **Suggerimento**

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da un addetto autorizzato o ad un tecnico dell'assistenza autorizzato.

Gli interventi di pulizia e la sostituzione del prefiltro in lavastoviglie con modulo GiO devono essere eseguiti da personale addestrato.

La lavastoviglie è concepita per ridurre al minimo il lavoro di pulizia, cura e manutenzione.

Per una funzionalità fidata, sicura e continua della lavastoviglie, ma anche per garantire un'igiene e pulizia perfetta, è necessario un'accurato lavoro di cura e mantenimento.

Per poter garantire una lunga durata utile della lavastoviglie, suggeriamo di stipulare un contratto di manutenzione con la nostra succursale.

Durante tutte le regolari manutenzioni i dispositivi di sicurezza della lavastoviglie devono essere sottoposti a una verifica di funzionamento.

- Rispettare gli intervalli per la manutenzione prescritti nelle presenti istruzioni d'uso.
- Osservare le istruzioni di manutenzione per i vari componenti singoli nelle presenti istruzioni d'uso.
- Detergenti pericolosi per l'ambiente si devono smaltire secondo la legge.

## 9.2 Tabella di manutenzione

| Lavoro di manutenzione<br>Controllo visivo                                                                                                                                                                                                                                                                                           | U= M-iClean U<br>H=M-iClean H | Verificato | Pulito | Sostituito | Indicazione di manutenzione                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------|--------|------------|---------------------------------------------------|
| <b>1. Memoria errori</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                               |            |        |            |                                                   |
| Controllo della memoria errori per eventuali anomalie                                                                                                                                                                                                                                                                                | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| <b>2. Pompe</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                               |            |        |            |                                                   |
| Controllo della tenuta delle pompe e degli eventuali danni visibili                                                                                                                                                                                                                                                                  | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo del rumore durante funzionamento e della funzionalità delle pompe                                                                                                                                                                                                                                                          | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| <b>3. Vasca di lavaggio, sistema di lavaggio e risciacquo</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        |                               |            |        |            |                                                   |
| Controllo del funzionamento e controllo visivo dei bracci di lavaggio e di risciacquo                                                                                                                                                                                                                                                | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| Sostituzione dell'anello di tenuta dei bracci di lavaggio                                                                                                                                                                                                                                                                            | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo ed eventuale pulizia della trappola d'aria della vasca                                                                                                                                                                                                                                                                     | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo della tenuta della regolazione del livello vasca                                                                                                                                                                                                                                                                           | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo dei filtri e setacci                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo di eventuali danneggiamenti al supporto cestello/alla guida cesto                                                                                                                                                                                                                                                          | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo della tenuta del sistema di lavaggio e risciacquo                                                                                                                                                                                                                                                                          | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo del livello dell'acqua nella vasca                                                                                                                                                                                                                                                                                         | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo della guarnizione della porta                                                                                                                                                                                                                                                                                              | U                             |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo della guarnizione del setaccio grossolano/della pompa di scarico                                                                                                                                                                                                                                                           | U                             |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo del riscaldamento vasca e boiler                                                                                                                                                                                                                                                                                           | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| <b>4. Corpo macchina</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                               |            |        |            |                                                   |
| Controllo di eventuali danni e della funzionalità del corpo macchina, della vasca e delle coperture                                                                                                                                                                                                                                  | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo della funzionalità dello sportello e del contrappeso dello sportello                                                                                                                                                                                                                                                       | U                             |            |        |            | annualmente                                       |
| <b>5. Capote e bilanciamento del peso della capote</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |            |        |            |                                                   |
| Controllare il movimento della capote per verificare rumori durante il funzionamento                                                                                                                                                                                                                                                 | H                             |            |        |            | annualmente                                       |
| Rimuovere il supporto cuscinetto <ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare i rulli del cuscinetto nel supporto cuscinetto</li> <li>Pulire il foro di drenaggio nella capote</li> </ul>                                                                                                                                      | H                             |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo visivo sospensione capote                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | H                             |            |        |            | annualmente                                       |
| Pulire il labirinto della capote e la guarnizione della parete posteriore                                                                                                                                                                                                                                                            | H                             |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllare che le maniglie siano ben salde ed eventualmente serrare le viti di fissaggio                                                                                                                                                                                                                                            | H                             |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo durata molle e catene <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituzione</li> <li>HM/HL ed EcoTemp ET 15.1/17.1: sostituzione blocco di guida della barra di messa in sicurezza e lamiera di aggancio delle molle</li> <li>HXL e ET 22.1: sostituzione blocco di guida, lamiera di aggancio solo se necessario</li> </ul> | H                             |            |        |            | annualmente<br><br>dopo 650.000 carichi o 12 anni |
| Pulire le superfici di scorrimento nel tubo a sezione quadrata                                                                                                                                                                                                                                                                       | H                             |            |        |            | annualmente                                       |
| <b>6. Impianto d'acqua pulita</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                               |            |        |            |                                                   |
| Controllo delle valvole e pulizia dei filtri                                                                                                                                                                                                                                                                                         | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo della tenuta della regolazione del livello / trappola d'aria boiler                                                                                                                                                                                                                                                        | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo della tenuta di boiler, flessibili, collari, pezzi in plastica                                                                                                                                                                                                                                                             | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |
| Controllo della tenuta del boiler                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | U/H                           |            |        |            | annualmente                                       |

|                                                                                                     |     |     |     |       |     |  |  |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------|-----|--|--|-----------------|
| <b>7. Installazione dello scarico d'acqua</b>                                                       |     |     |     |       |     |  |  |                 |
| Sostituzione della valvola di sfiato dello sportello                                                | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Controllo della pompa durante lo svuotamento                                                        | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Controllo della tenuta di pompe, tubi e scambiatore di calore acqua di scarico (opzionale)          | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| <b>8. Dosaggio del detergente</b>                                                                   |     |     |     |       |     |  |  |                 |
| Sostituzione del tubo spremibile dall'esterno e delle relative guarnizioni nei puntelli             | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Controllo del funzionamento e della tenuta del sistema di dosaggio del detergente                   | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| <b>9. Dosaggio del brillantante</b>                                                                 |     |     |     |       |     |  |  |                 |
| Sostituzione del tubo spremibile dall'esterno e delle relative guarnizioni nei puntelli             | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Controllo del funzionamento e della tenuta del sistema di dosaggio di brillantante                  | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| <b>10. Esame della funzionalità della macchina nell'insieme</b>                                     |     |     |     |       |     |  |  |                 |
| Controllo del riempimento e del riscaldamento fino ad essere pronta al funzionamento                | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Controllo visivo della tenuta di tutta la macchina                                                  | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Esecuzione di una prova di lavaggio e controllo del risultato del lavaggio                          | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| <b>11. Opzioni</b>                                                                                  |     |     |     |       |     |  |  |                 |
| <b>Sistema a osmosi inversa integrato (se presente)</b>                                             |     |     |     |       |     |  |  |                 |
| Controllo visivo della tenuta di tutto il sistema                                                   | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Cambio prefiltro (membrana standard (< 0,1 mg/l))                                                   | U/H |     |     |       |     |  |  | semestralmente  |
| Cambio prefiltro (membrana più resistente al cloro ( $\geq 0,1$ e $\leq 2,0$ mg/l))                 | U/H |     |     |       |     |  |  | trimestralmente |
| Controllo dell'inserito del setaccio fine e della valvola a farfalla nella condotta del concentrato | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Controllo del funzionamento dello scarico del concentrato e della presenza di depositi              | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Compilazione del verbale separato «Certificazione della messa in servizio GiO»                      | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| <b>Demineralizzazione parziale (DP) / demineralizzazione completa (DC) (se presente)</b>            |     |     |     |       |     |  |  |                 |
| Controllo del funzionamento                                                                         | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| <b>Sistema di mantenimento del calore (se presente)</b>                                             |     |     |     |       |     |  |  |                 |
| Controllo visivo bracci di sollevamento                                                             | H   |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Controllo degli eventuali danni della lamiera                                                       | H   |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Controllo del funzionamento                                                                         | H   |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| <b>Recupero di calore dall'aria esausta (se presente)</b>                                           |     |     |     |       |     |  |  |                 |
| Controllo del funzionamento ventola                                                                 | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Controllo del funzionamento elettrovalvola                                                          | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Controllo visivo e di tenuta                                                                        | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| <b>Termodisinfezione (se presente)</b>                                                              |     |     |     |       |     |  |  |                 |
| Sostituzione del profilo di tenuta capote (HL)                                                      | H   |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| <b>12. Qualità dell'acqua, temperatura</b>                                                          |     |     |     |       |     |  |  |                 |
| Acqua potabile                                                                                      | °C  | °dH | °KH | µS/cm | U/H |  |  | annualmente     |
| Qualità dell'acqua dopo il trattamento (se presente)                                                | °C  | °dH |     | µS/cm | U/H |  |  | annualmente     |
| <b>13. Controllo di sicurezza elettrica (certificato opzionale)</b>                                 |     |     |     |       |     |  |  |                 |
| Controllo visivo                                                                                    | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Controllo del conduttore di protezione                                                              | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Misurazione della resistenza dell'isolamento                                                        | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |
| Misurazione della corrente del conduttore di protezione                                             | U/H |     |     |       |     |  |  | annualmente     |

### 9.3 Pulizia quotidiana

#### Attenzione

##### Danni a causa della penetrazione di acqua

Il contatto con l'acqua potrebbe danneggiare linee elettriche e componenti elettronici.

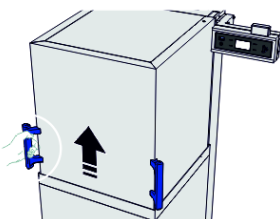


- Non lavare **mai** la lavastoviglie, l'armadio elettrico o altri componenti elettrici con flessibile dell'acqua o con lance di lavaggio ad alta pressione.
- Accertarsi che nella macchina non penetri inavvertitamente acqua.
- Non inondare **mai** l'area circostante nel caso in cui la macchina sia installata a livello del pavimento.

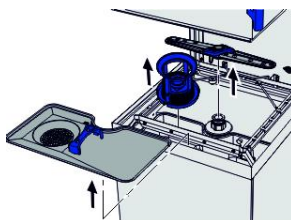
La macchina è svuotata, vedere pagina 46.



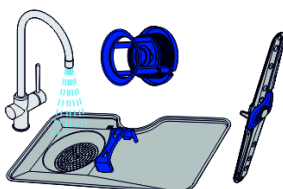
1. a) Aprire la capote con il relativo tasto di azionamento **Freccia in su**.



- b) Aprire la capote toccandola.



2. Rimuovere filtro e sistemi di lavaggio.



3. Rimuovere con una spazzola tutti i resti di cibo attaccati alla vasca, al radiatore e al filtro.
4. Rimuovere il braccio di lavaggio e del brillantante e lavarli abbondantemente sotto acqua corrente. Prestare particolare attenzione agli ugelli!
5. Pulire il filtro con acqua corrente.

Non utilizzare detergenti schiumanti per il prelavaggio a mano o per la pulizia della macchina. La schiuma può causare guasti di funzionalità e portare a un risultato di lavaggio non soddisfacente.



6. Affinché il sensore possa riconoscere la rotazione del braccio di lavaggio, è necessario rimuovere tutte le particelle di sporco e contenenti ferro che aderiscono al magnete (1).
7. Rimontare tutti i componenti.

### 9.4 Pulizia delle superfici in acciaio inox

#### Attenzione

##### Danni a causa di una pulizia non idonea

La pulizia di componenti in acciaio con detergenti, prodotti di cura e utensili di pulizia non idonei può causare danni, formazione di patine o alterazioni di colore sulla macchina.

- Non utilizzare mai detergenti aggressivi.
- Non utilizzare mai detergenti contenenti acido cloridrico o sbiancanti a base di cloro.
- Non utilizzare utensili di pulizia utilizzati in precedenza per pulire acciaio non inossidabile.

### Attenzione

#### Danni a causa di detergenti aggressivi

L'impiego di detergenti e prodotti per la cura aggressivi nell'area vicina alla macchina può causare danni alla macchina a causa dei vapori.

- Accertarsi che il detergente e il prodotto per la cura non entri a diretto contatto con la macchina.
- Non utilizzare detersivi aggressivi (per es. detersivi per piastrelle) per la pulizia dell'area intorno alla macchina.
- Rispettare le indicazioni sulle confezioni del prodotto.
- In caso di dubbio, prima dell'impiego, richiedere informazioni al produttore.

Per le superfici in acciaio inox consigliamo, all'occorrenza, di utilizzare solo detergenti e detersivi adatti per il trattamento di superfici in acciaio inox.

- Componenti che sono leggermente sporchi si lasciano pulire utilizzando un panno morbido o una spugna, eventualmente umido/a. Per inumidire consigliamo di utilizzare esclusivamente acqua demineralizzata.
- Per evitare residui di calcare, passare le superfici asciutte dopo la pulizia.

## 9.5 Decalcificazione



### ⚠ Avvertimento

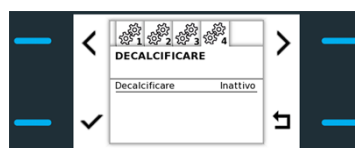
#### Pericolo di lesioni a causa del contatto con acidi

L'anticalcare, se entra in contatto con pelle o occhi o se viene ingerito, può causare danni alla salute.

- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- In caso di ingestione di sostanze chimiche o di acqua con sostanze chimiche (acqua di lavaggio) rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Seguire le indicazioni di sicurezza del produttore.

L'esercizio della lavastoviglie con acqua dura, può calcificare l'interno del boiler e della vasca. In questo caso è necessario decalcificare l'interno della vasca e l'alloggiamento del boiler, del riscaldamento della vasca come anche del sistema di lavaggio e delle stoviglie.

Attraverso il codice di assistenza **40044** è possibile raggiungere il livello di autorizzazione 4 (vedere pagina 47). Qui è possibile selezionare la funzione **Decalcificare** (per la vasca di lavaggio) nel menu azione.



Nel Menu-i, sotto al cursore **Tecnica di dosaggio** è possibile modificare il tempo e la temperatura di decalcificazione.

- Per la decalcificazione si possono usare solamente prodotti idonei per le macchine di lavaggio industriale.

## 9.6 Pezzi di ricambio

Per favore indicare ogni qualvolta telefonate per un problema o fate un'ordine di ricambi, quanto segue:

|                                                                                   |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Tipo:                                                                             | ..... |
| SN:                                                                               | ..... |
|  | ..... |

(Queste informazioni si trovano sulla targhetta di identificazione, vedere pagina 15.)

## 10 Smontaggio e smaltimento

Oltre a materie prime preziose e a materiali riciclabili, l'imballaggio e il vecchio apparecchio possono contenere anche sostanze dannose per la salute e l'ambiente, che erano necessarie per il funzionamento e la sicurezza del vecchio apparecchio.

Non smaltire il vecchio apparecchio nei rifiuti comuni. Contattate invece il proprio rivenditore o i punti di raccolta istituiti nella proprio comune per informazioni sullo smaltimento dell'apparecchio.

### 10.1 Smaltimento del materiale d'imballaggio

Tutto l'imballaggio è composto da materiali riciclabili. I materiali sono i seguenti:

- Telaio in legno
- Pellicola di plastica (pellicola PE)
- Cartone (protezione degli angoli)
- Nastro di imballaggio (nastro d'acciaio)
- Nastro d'imballaggio (plastica (PP))



#### Suggerimento

Il telaio in legno è in legno non trattato e grezzo (abete e abete rosso). Per la protezione dai parassiti si possono utilizzare legni trattati in base a normative nazionali specifiche.

### 10.2 Smontaggio e smaltimento del vecchio apparecchio



#### ⚠ Avvertenza

##### Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche

- Attenersi alle schede di dati di sicurezza del produttore delle sostanze chimiche e alle raccomandazioni sul dosaggio.
  - Utilizzare una protezione per gli occhi.
  - Indossare guanti protettivi.
  - Non mescolare prodotti chimici diversi.
- 
- Eventualmente lavare le parti della macchina, le vasche, i dosatori e i tubi flessibili con acqua pulita per rimuovere i residui di sostanze chimiche. Durante questa operazione indossare indumenti protettivi idonei (guanti, occhiali).



L'apparecchio è contrassegnato da questo simbolo. Si prega di osservare le norme locali per un corretto smaltimento del vecchio apparecchio.

Provvedere preferibilmente al riciclaggio dei componenti in base ai relativi materiali.

## 11 Abbreviazioni

| Abbreviazione | Significato                                                   |
|---------------|---------------------------------------------------------------|
| GiO           | Modulo GiO, impianto di osmosi inversa integrato              |
| pH            | Con il valore pH è indicato il contenuto di acidi nei liquidi |
| LpA           | LpA è il livello di rumorosità sul posto di lavoro            |
| dB            | Decibel, unità di misura per la quantificazione del rumore.   |

## 12 Indice

### A

|                                                          |        |
|----------------------------------------------------------|--------|
| Abbreviazioni .....                                      | 62     |
| AirConcept .....                                         | 20     |
| Allacciamento elettrico                                  |        |
| dispositivo di separazione rete a cura del committente.. | 25     |
| Allacciamento elettrico                                  |        |
| allacciamento fisso .....                                | 24     |
| altri pericoli.....                                      | 24     |
| chi può effettuarlo .....                                | 24     |
| con/senza compensazione del potenziale di protezione.    | 24     |
| linea di allacciamento alla rete .....                   | 24     |
| sistema di conduttori di protezione.....                 | 24     |
| tensione / frequenza .....                               | 24     |
| Allacciamento elettrico                                  |        |
| messa in sicurezza a cura del committente .....          | 25     |
| Allacciamento elettrico                                  |        |
| compensazione del potenziale di protezione .....         | 25     |
| Allacciamento elettrico                                  |        |
| commutabilità .....                                      | 26     |
| attenuazione della luminosità del display .....          | 53     |
| Avvio automatico del lavaggio .....                      | 41, 49 |
| Avvio intelligente .....                                 | 18, 39 |
| Azzeramento del contatore.....                           | 49     |

### B

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Braccio di lavaggio..... | 15 |
| Brillantante .....       | 17 |

### C

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Cambio del prodotto .....                   | 17 |
| Capote .....                                | 14 |
| Capote manuale .....                        | 41 |
| Codici di assistenza .....                  | 47 |
| Comando A0.....                             | 19 |
| Comportamento in caso di pericolo .....     | 13 |
| Concetto di funzionamento blu .....         | 16 |
| Controllo della condizione di consegna..... | 22 |

### D

|                                                  |        |
|--------------------------------------------------|--------|
| Dati tecnici .....                               | 21     |
| Decalcificazione .....                           | 49, 60 |
| Denominazione della macchina.....                | 4      |
| Depressurizzare la tubazione di risciacquo ..... | 49     |
| Depressurizzare tubicino del detergente .....    | 49     |
| Descrizione del prodotto .....                   | 13     |
| Descrizione delle funzioni .....                 | 13     |
| Detergente .....                                 | 17     |
| Detergente e brillantante .....                  | 16     |
| Dichiarazione di conformità CE/UE .....          | 21     |

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Disinfezione Thermolabel ..... | 19 |
| Documenti di riferimento ..... | 5  |
| Dosatori.....                  | 17 |

### E

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Effettuare la messa in funzione .....                | 28 |
| Effettuare manualmente il ricambio d'acqua.....      | 54 |
| Emissione di rumore .....                            | 21 |
| Entità della fornitura .....                         | 5  |
| Ergonomia                                            |    |
| sistema di azionamento automatico della capote ..... | 18 |
| Errori .....                                         | 42 |
| Eseguire il montaggio .....                          | 26 |
| Esercizio/uso.....                                   | 29 |

### F

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| funzionamento limitato .....        | 42, 44, 46 |
| Funzioni di messa in funzione ..... | 37         |

### G

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Gradi di pressione ..... | 18 |
| Guida cestello .....     | 15 |

### I

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| i-menu .....                                     | 48 |
| Indicazioni nelle istruzioni .....               | 6  |
| Indicazioni relative alle istruzioni d'uso ..... | 4  |
| Interfaccia bluetooth                            |    |
| disattivazione .....                             | 50 |

### L

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| Lance di aspirazione .....                 | 17         |
| Lavaggio                                   |            |
| rimuovere le stoviglie .....               | 40         |
| Lavaggio                                   |            |
| avviare il processo di lavaggio.....       | 37         |
| con tasto d'avvio.....                     | 37         |
| esercizio a impulsi.....                   | 38         |
| Messa in funzione della lavastoviglie..... | 32         |
| preparazione.....                          | 30         |
| prolungamento del tempo di lavaggio.....   | 37, 38, 39 |
| riconoscimento del cestello .....          | 15, 18, 39 |
| riporre le stoviglie .....                 | 32         |
| selezionare il programma di lavaggio ..... | 33         |
| Livello di autorizzazione                  |            |
| esteso.....                                | 47         |
| i-menu.....                                | 48         |
| menu d'azione .....                        | 49         |
| utente .....                               | 47         |
| Luce .....                                 | 14, 16     |

## M

|                                                |        |
|------------------------------------------------|--------|
| Maniglia della capote .....                    | 14     |
| Manutenzione .....                             | 56     |
| Manutenzione e pulizia .....                   | 55     |
| Menu d'azione.....                             | 49     |
| Messa fuori servizio della lavastoviglie ..... | 46     |
| Messa in esercizio .....                       | 27     |
| Messa in funzione                              |        |
| requisiti .....                                | 28     |
| Messaggi .....                                 | 43     |
| Modalità eco .....                             | 20     |
| Modificare del livello di autorizzazione ..... | 41, 47 |
| MODULO GiO.....                                | 18     |
| Montaggio .....                                | 21     |

## N

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Norme antinfortunistiche e di sicurezza di base .. | 11 |
|----------------------------------------------------|----|

## O

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Opzioni.....                      | 18 |
| riconoscimento del cestello ..... | 15 |
| termodisinfezione.....            | 18 |

## P

|                                                        |        |
|--------------------------------------------------------|--------|
| Pannello di comando in vetro .....                     | 14, 29 |
| Pannello di controllo .....                            | 14     |
| Panoramica.....                                        | 14     |
| vista dall'esterno.....                                | 14     |
| vista interna .....                                    | 15     |
| Panoramica menu                                        |        |
| i-menu .....                                           | 48     |
| menu d'azione .....                                    | 49     |
| Personalizzazione della macchina .....                 | 51     |
| Peso della macchina.....                               | 21     |
| Pezzi di ricambio.....                                 | 61     |
| Premesse al luogo d'istallazione .....                 | 22     |
| Premesse all'allacciamento dell'acqua pulita .....     | 22     |
| Premesse all'allacciamento dell'acqua di scarico ..... | 22     |
| Premesse per l'allacciamento elettrico .....           | 24     |
| Private Label 2.0 .....                                | 51     |
| Programmi                                              |        |
| assegnazione .....                                     | 33     |
| HL 36 .....                                            |        |
| HM/HXL .....                                           | 34     |
| HM-PW/HXL-PW .....                                     | 35     |
| Pulizia                                                |        |
| braccio di lavaggio .....                              | 15     |

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| copertura filtro .....                       | 15 |
| filtro di aspirazione .....                  | 15 |
| Pulizia delle superfici in acciaio inox..... | 59 |
| Pulizia quotidiana.....                      | 59 |

## R

|                                                   |        |
|---------------------------------------------------|--------|
| Regolare la quantità di dosaggio .....            | 50     |
| Requisiti del personale .....                     | 8      |
| Requisiti di montaggio .....                      | 22     |
| Responsabilità e garanzia .....                   | 5      |
| Ricambio d'acqua .....                            | 49     |
| Riconoscimento del cestello .....                 | 18, 39 |
| Ripristino contatore                              |        |
| cartuccia di dissalazione .....                   | 49     |
| contatore manutenzione .....                      | 49     |
| inserto filtro UO .....                           | 49     |
| Rischi residui.....                               | 9      |
| Risparmio energetico                              |        |
| mantenimento del calore .....                     | 20     |
| modalità eco .....                                | 20     |
| recupero calore fumane dall'aria di scarico ..... | 20     |
| recupero del calore dall'acqua di scarico .....   | 20     |

## S

|                                                      |        |
|------------------------------------------------------|--------|
| Scarico forzato .....                                | 21     |
| Sfiato delle tubature .....                          | 53     |
| Sicurezza .....                                      | 6      |
| Simboli di sicurezza nelle istruzioni .....          | 7      |
| Sistema di azionamento automatico della capote ..... | 18     |
| Smaltimento del materiale d'imballaggio .....        | 62     |
| Smaltimento del vecchio apparecchio .....            | 62     |
| Smontaggio.....                                      | 62     |
| Smontaggio e smaltimento .....                       | 62     |
| sostituzione della tanica.....                       | 31, 54 |
| Spegnimento.....                                     | 46     |
| Spiegazione dei simboli .....                        | 6      |

## T

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Tabella di manutenzione .....       | 57     |
| Tempo di attesa Private Label ..... | 53     |
| Termodisinfezione.....              | 18, 19 |
| Trasporto.....                      | 26     |

## U

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Uso determinato.....                          | 10 |
| Utilizzo non conforme alla destinazione ..... | 11 |

## 13 Annotazioni

This image shows a full page of a document template designed for handwriting practice or general note-taking. It consists of approximately 28 evenly spaced horizontal dotted lines across the entire width of the page. The background is plain white, and there are no margins, headers, or footers present.



**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

[www.meiko-global.com](http://www.meiko-global.com)

[info@meiko-global.com](mailto:info@meiko-global.com)

**Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d'esecuzione e costruzione!**